



FOLHA DA AMIZADE

De 20 de setembro a 4 de outubro de 1997



Fotografia
Lojas de Ciudad del Este
receberam novidades em
equipamentos de última geração
para fotógrafos.
Pág. 14



No ar
Na terra
Na água

Competição envolve
11 municípios
da Costa Oeste

Págs. 7 a 11



Eventos

Foztur terá fundo para financiamento

Objetivo do órgão é estimular ainda mais o setor, principalmente fora de temporada

Maria Tereza Boccardi

Especial para a Folha

A direção da Foztur (órgão oficial de turismo do município) planeja criar um fundo para financiar a etapa inicial da organização e captação de eventos em Foz do Iguaçu. O objetivo é estimular ainda mais o setor na cidade. A medida faz parte do "Plano de Captação de Eventos", que será lançado pelo órgão.

Segundo o diretor de marketing da Foztur, Luiz Antônio Rolim de Moura, o interessado deverá apresentar um projeto para solicitar o empréstimo.

"O dinheiro será devolvido na realização do evento sem juros, apenas com correção monetária," Rolim explica ainda que parte da verba será dada pelo órgão ao promotor como incentivo, a fundo perdido.

"Vamos fazer um esforço especial para trazer eventos para a cidade, principalmente no primeiro semestre e fora da temporada, quando a ocupação hoteleira cai vertiginosamente", afirma o presidente da Foztur, Miguel Sória.

Para atingir essa meta, o plano prevê o empréstimo a fundo perdido de 10% do valor, se o evento for realizado no primeiro semestre. Se for realizado no segundo semestre, a porcentagem cairá para 5%.

De acordo com Rolim, o fundo deverá receber contribuições do setor público e privado — de organizadores de eventos, empresários, hotéis e de todo o setor interessado. Além do fundo, o escritório que a Foztur mantém em São Paulo, na Avenida São Luis — que concentra as principais agências de viagem da capital paulista — será usado exclusivamente para a captação de eventos.

Escritório de São Paulo será usado exclusivamente para a captação de eventos

"Vamos mandar mais um funcionário para São Paulo. Ele visitará todas as feiras, congressos e eventos, mantendo contato com os organizadores institucionais e empresariais, para vender Foz como um ótimo destino para eventos", explica Rolim.

O escritório da Foztur também vai fornecer apoio aos empresários que já trabalham nesse setor na capital paulista. O projeto já está pronto e faz parte do Planejamento Operacional da Foztur para o período de 1997 a 2000.

O Planejamento Operacional completo inclui o Plano de Mídia (propaganda institucional), o Plano de Captação de Eventos e o Plano de Divulgação e Parti-

cipação em Feiras e Eventos.

Conforme a **Folha da Amizade** mostrou em sua última edição, o setor de eventos é uma forte tendência de mercado que está aquecendo a economia local.

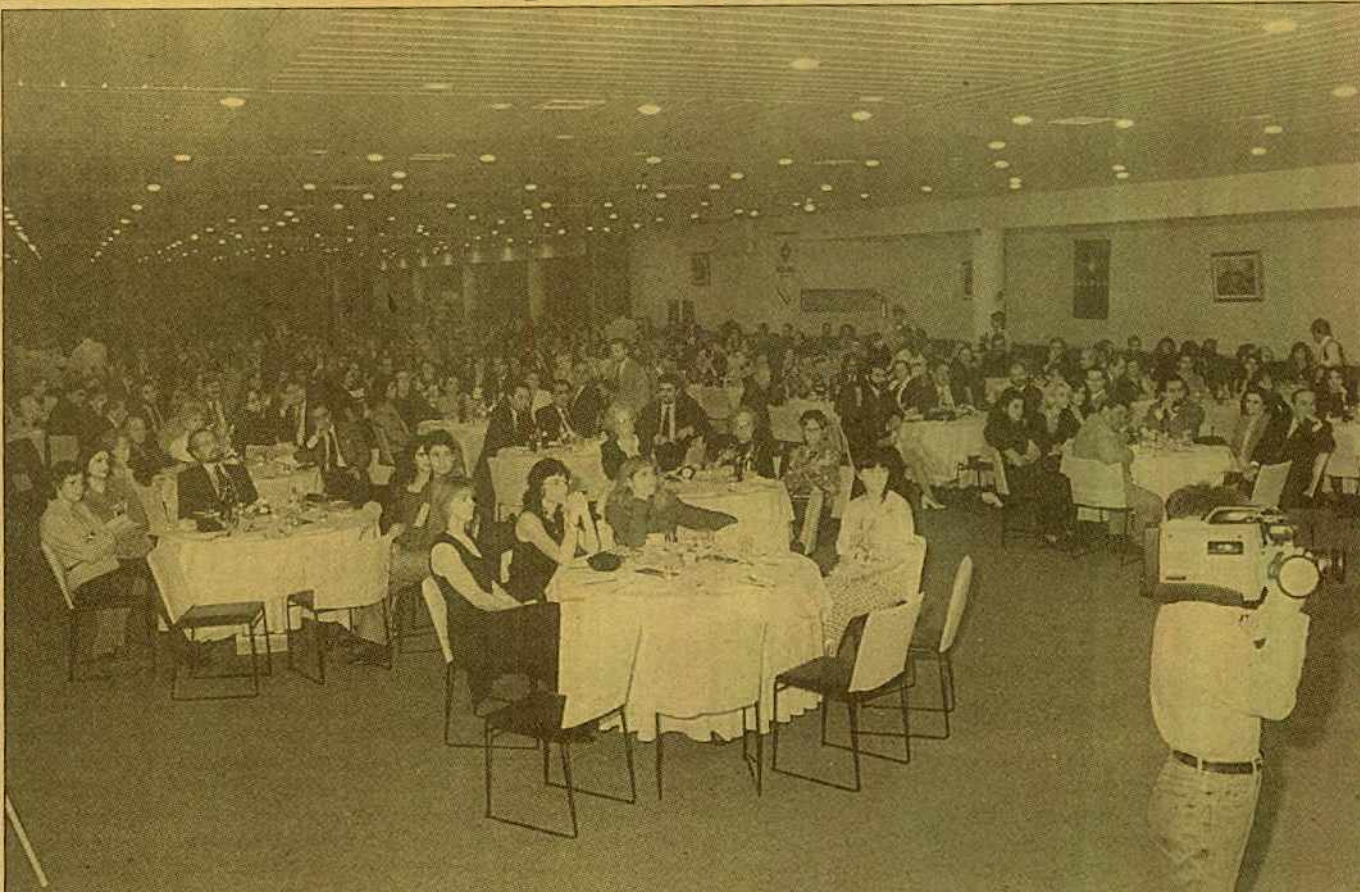
Apenas no segundo semestre deste ano, os participantes devem deixar na cidade cerca de R\$ 8,3 milhões nos 27 eventos mais importantes programados até dezembro. Só no primeiro semestre de 97, o número de eventos aumentou 34,2%, em relação ao mesmo período do ano passado.

Segundo projeções da Foztur, nos 45 eventos realizados entre janeiro e agosto, o número de participantes foi de aproximadamente 110 mil pessoas.

Até o final do ano, a previsão é receber mais 40 mil pessoas, em 31 eventos. Somados, são mais de 150 mil pessoas que vêm para Foz do Iguaçu em função dos eventos.

Negócio em alta

Até agosto foram realizados 45 eventos na cidade; previsão é chegar a quase 80 até o final de dezembro, atraindo aproximadamente 150 mil pessoas no ano



CNN mostrará o Brasil

Valmir Denardin

Foz do Iguaçu é um dos destinos que integram a campanha que começa a ser veiculada pela Embratur na rede internacional de televisão CNN para atrair turistas estrangeiros ao Brasil. Uma série de oito comerciais, mostrando os atrativos turísticos do País, serão exibidos na América Latina, Estados Unidos, Europa e Ásia.

Entre produção e veiculação dos comerciais, a Embratur investiu US\$ 3 milhões. Segundo o presidente da empresa, Caio Luiz de Carvalho, esta será a maior campanha para a atração de turistas já feita pelo Brasil no Exterior.

O objetivo é aumentar o

número de estrangeiros que visitam o País, dos atuais 2, milhões de pessoas por ano, para 3,8 milhões/ano até o ano 2000. Se isso acontecer, a receita obtida com os turistas estrangeiros passaria dos atuais US\$ 2,3 bilhões por ano, para US\$ 4,2 bilhões/ano, a partir de 1999.

Criada pela agência McCann-Erikson, a campanha é dirigida pelos cineastas Sérgio Bermudes e Ângela Rodrigues Alves. Três dos oito filmes são 'colagens' de vários destinos turísticos brasileiros. Somando 534,5 minutos de exposição, os comerciais serão veiculados 646 vezes, entre setembro e dezembro, dentro da programação diária da rede CNN.

ANUNCIE NA FOLHA DA AMIZADE

PARAGUAY
ASUNCIÓN

PUBLICITÁRIA
NASTAS S/A

Paraguari 852 -
ASUNCIÓN
TEL: 444.978 (Rastreo
Automático)
FAX: (0592-21) 490.496

FOZ DO IGUAÇU - BR

R. ALM. BARROSO,
1695

FONE: (045)
523-2455
FAX: 523-2653

ARGENTINA

AGÊNCIA VIVA
MISIONES

AV. SAN MARTIN 1735
TEL/FAX: 0054(743)
20667 PUERTO RICO -
MISIONES

FOLHA DA AMIZADE

Publicação dedicada às atividades econômicas na fronteira com o Paraguai e Argentina. Circula no eixo São Paulo-Foz do Iguaçu-Puerto Iguazú-Asunción. Assinantes da **Folha do Paraná** em Curitiba, Foz do Iguaçu e Cascavel recebem o jornal. A distribuição em São Paulo é feita por 29 operadoras de turismo e pela Sucursal da **Folha** (Rua Minerva n° 117, Perdizes - São Paulo / Fones: (011) 62-6429 e 864-9106).

Editora Redator: Edilson Oliveira Moura

Coordenação: Valmir Denardin

Reportagem: Valmir Denardin, Mônica Venson e Sandra Tiossi

Fotografia: Ney de Souza

Diagramação: Lúcia Cristina Teixeira

Gerente de Sucursal: Antônio Carlos Grafiatti

Diretor Comercial: Lélcio Almada Vicente

Publicidade e Administração Telefones: (045) 523-2455/523-2876 e 523-2653 (telefax)

HTTP://WWW.FOLHA.DE.LONDRINA.COM.BR E-MAIL: EDITORIA @

FOLHA.LONDRINA.COM.BR

Endereço em Foz: Almirante Barroso 1695 - Centro / 85851-010

Mercado

Queda de preço chega a 30%

Sacoleiros voltam a adotar o sistema da pechincha para compras no Paraguai

Antônio França

Os preços de mercadorias importadas vendidas em Ciudad del Este, no Paraguai, principalmente eletroeletrônicos, estão entre 20% e 30% mais baratos. Os sacoleiros, acostumados a comprar mercadorias sem pechinchar, estão mudando de comportamento. Com a crise — que este ano pode significar uma queda de 60% nas vendas —, os comerciantes decidiram enfrentar seriamente a concorrência.

A queda nas vendas não aconteceu por acaso. O movimento reduzido pela cota de US\$ 150,00 e a grande concorrência entre as 7 mil lojas espalhadas pela cidade, obrigaram os comerciantes a baixar os preços e, conseqüentemente, reduzir os lu-

cos. Em muitos casos, as mercadorias ficam estocadas por até quatro meses.

De acordo com o diretor do Centro de Importadores e Comerciantes de Alto Paraná (Cicap), Victor Paez Coll, o comércio de Ciudad del Este vive um momento histórico. "Todos os lojistas estão tentando desenrolar seus estoques para poder sobreviver", afirma.

Ele dá como exemplo o preço de uma TV Samsung de 20 polegadas que custava US\$ 300,00 no início do ano e pode ser comprada por US\$

230,00. Coll conta que o lucro numa venda como esta é de US\$ 1,00. "Quem consegue lucrar US\$ 5,00 com a venda de uma TV, está ganhando muito. Acho que chegou a vez do comprista e quem pechinchar leva vantagem", diz.

**Redução da cota
para US\$ 150,00
provocou a
queda no consumo**

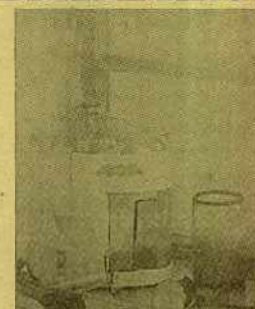
Além da crise, Coll afirma que os comerciantes ainda não conseguiram limpar o estoque de merca-

dorias ultrapassadas para colocar novos produtos no mercado. "Quando uma mercadoria é lançada, como o caso do Yamagoshi (bichinho virtual de esti-

mação) que custava US\$ 25,00 e pode ser encontrado por US\$ 10,00, o preço é sempre mais alto e é a chance de se ganhar mais um pouco. No entanto, os depósitos estão lotados com mercadorias antigas e todos têm medo que as novidades também fiquem encalhadas", explica.

Desde a imposição da cota de US\$ 150,00 como limite para isenção de impostos de mercadorias compradas no exterior, o faturamento das lojas de Ciudad del Este caiu cerca 60% (de US\$ 6 bilhões em 1995 para US\$ 3 bilhões este ano), segundo cálculos do Cicap. O número de turistas que visitam a cidade caiu 38% entre os anos de 95 e 96 e passou de 2,3 milhões para 1,4 milhão.

VICTOR'S
ELECTRONIC DISCOUNT CENTER
**A LOJA DOS
BRASILEIROS**



**CENTRÍFUGA P/
SUCOS SINGER/
USA 110V.**

US\$ 19,99

AV. MONSEÑOR RODRIGUEZ C/
AV. CARLOS A. LOPEZ
SHOPPING FLOR DE LIZ - FONES: (00595)
(61) 502-216 - 522-1118 (FOZ) SOBRE LOJA
EM FRENTE A MONALISA

casa Pentel®

GRANDE VARIEDADE EM: Canetas e Lapiseiras, Brinquedos, Utens. Domésticos, Balas e Chicletes, Mat. Escolar e Art. pl Presentes em Geral

PRODUTOS DE MARCAS: PENTEL - SAKURA - MITSUBISHI OHTO - SPALDING - PILOT - ZEBRA - CASIO - HELLO KITTY - AMUROL - BALAS KASSUGAI

**Sempre com novidades
e produtos exclusivos**

Shopping Hijazi Center

**3º Piso - Loja: 344/355 Fone/Fax: 514-602
Ciudad Del Este - PY**

Muitas novidades
em Brinquedos
CONFIRA!



ZEBRA J-ROLLER FINE 0.5



Automatic Pencil P205



This package is made from recycled material and can be recycled.

THE BEST WRITING PERFORMANCE

Made in Japan



Faça-nos uma visita e converse com o Gerente.

PREÇOS ESPECIAIS POR ATACADO

**lançamento para o terceiro milênio
já está a venda.
Com a qualidade insuperável de gravação.
A nova UX-60.**



Sua melhor gravação de CD em fitas cassetes.

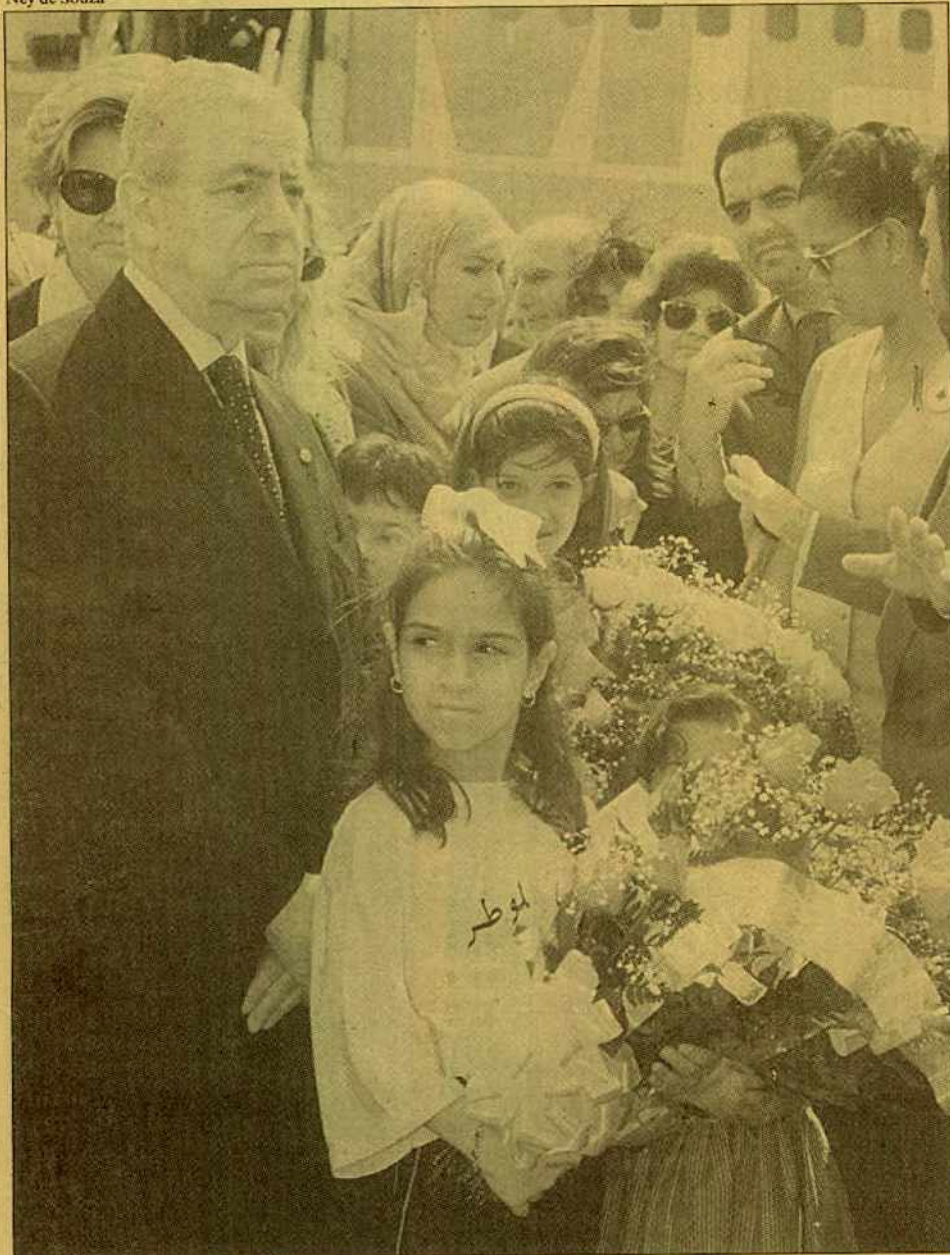
**CASA
NISSEI**

1- SHOPPING AMERICANA - Loja: 1114/1119 - Tel/Fax (00595 61) 510.699 / 2- SHOPPING SANTO DOMINGO - Loja 56/61 - Tel/Fax (00595 61) 500.071
3- GALERIA GEBAI CENTER - Loja 2006 - Tel/Fax (00595 61) 518.537 / 4- SHOPPING FLÓRIDA - Loja 1/2 - Tel/Fax (00595 61) 510.464
5- ASSISTÊNCIA TÉCNICA SONY - EDIFÍCIO SABA - SALA 3 - TÉRREO - Tel: (00595 61) 513.470

SONY

PASSARELA

Ney de Souza



Elias Hiraoui durante a visita: Foz abriga uma das maiores colônias árabes da América do Sul. Visita deve estreitar laços econômicos e culturais entre Brasil e Líbano

Presidente do Líbano conhece Foz do Iguaçu

O presidente do Líbano, Elias Hiraoui, visitou Foz do Iguaçu acompanhado de uma comitiva de 70 pessoas. No Brasil, a viagem de Hiraoui incluiu Brasília, São Paulo, Rio de Janeiro, Belo Horizonte e Porto Alegre. A única cidade do interior do País por onde o presidente libanês passou foi Foz do Iguaçu, que tem uma das maiores comunidades árabes da América do Sul.

Elias Hiraoui foi recebido no Aeroporto Internacional pelo governador Jaime Lerner (PFL) e autoridades militares e civis. Quase 400 pessoas, representantes da comunidade libanesa, também foram ao aeroporto dar as boas vindas ao presidente.

A visita de Elias Hiraoui teve objetivo de estreitar os laços econômicos e culturais entre os dois países.

Existe a possibilidade de ser instalado um consulado libanês em Foz do Iguaçu. O Líbano também está acertando a criação de uma linha marítima direta com o Brasil.

Os libaneses também estão dispostos a instalar em Beirute, capital do Líbano, uma zona franca para vender produtos brasileiros para todo o Oriente Médio e Leste Europeu.

O presidente Fernando Henrique Cardoso deverá visitar o Líbano em abril do ano que vem.

Lucélia Santos e comitiva chinesa

A atriz Lucélia Santos esteve em Foz do Iguaçu. Ela acompanhou um grupo de empresários e artistas chineses que visitaram as Cataratas e Itaipu.

Os chineses estão interessados em gravar algumas cenas para uma minissérie que será exibida na China. A produção está a cargo da TV Si Chuan.

A atriz explicou que o trabalho está sendo feito em conjunto por profissionais brasileiros e chineses. A minissérie deverá contar uma saga de 40 anos. A história começa durante a Segunda Guerra Mundial e termina nos dias atuais.

Premiação Tarobá e Naipi

Este ano os homenageados com a "Premiação Tarobá e Naipi" em Foz do Iguaçu foram Moacir Domingos Santos, supervisor geral do Recanto Park Hotel; Cândido Ferreira Neto, funcionário da Foztur e Valdir Pedro Christ, gerente geral da STTC Turismo.

A "Premiação Tarobá e Naipi" foi instituída há seis anos pelo curso de Turismo da Unioeste/Foz, com o objetivo de homenagear pessoas que se destacam nos trabalhos que realizam na área turística. Os homenageados têm que ser formados em Turismo.

A premiação sempre ocorre durante a Semana Acadêmica do Curso, que é realizada uma vez por ano. A Semana Acadêmica está na 8ª edição.

P E R F I L

Três décadas com o turismo

Faz 30 anos que Antenor Carneiro de Melo, 64 anos, veio para Foz do Iguaçu. Foi gerente geral do escritório da Varig até se aposentar em 1991. Antenor se aposentou, mas não parou de trabalhar. Hoje ele atua como colaborador da Global Operadora de Turismo, fazendo pacotes de viagens e orientando turistas, já que conhece os cinco continentes.

Folha – O senhor foi um dos fundadores do Clube do 13. Como surgiu?

Antenor – No dia 13 de dezembro de 1989, por coincidência, 13 empresários do setor de turismo se reuniram em Ciudad del Este para conhecer o hotel De La Tour. Foi uma noite muito agradável. A partir daí, decidimos nos reunir uma vez por mês. A data é todo o dia 13, mas não são apenas 13 pessoas que fazem parte do grupo, hoje somos 52, múltiplo de 13.

Folha – O clube tem regras?

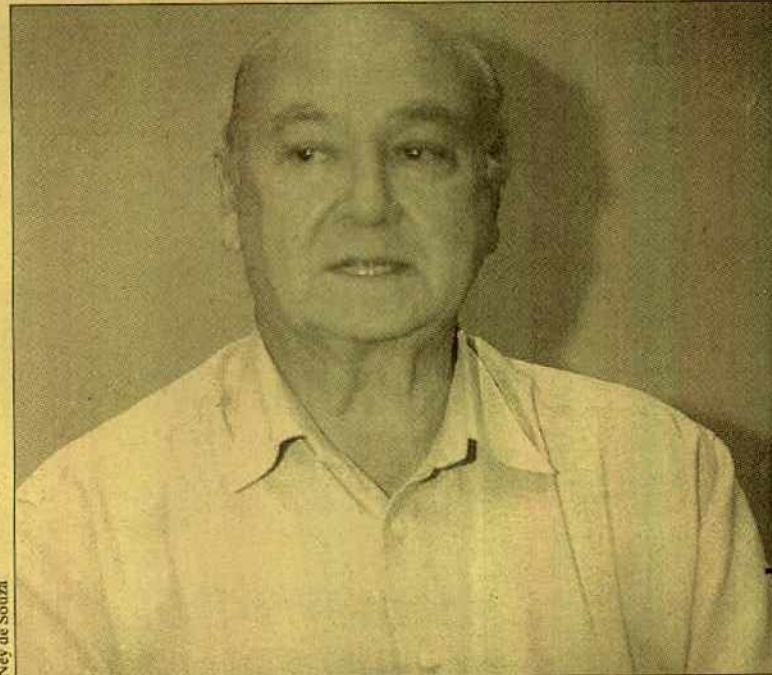
Antenor – Em toda a reunião é feita uma abertura solene, só para cumprir o protocolo. Mas o nosso objetivo é fugir da rotina. Por isso, é proibido falar sobre qualquer tipo de problema. O que nós queremos é que o Clube do 13 seja um momento de descontração. Às vezes sai até um karaokê.

Folha – Qualquer pessoa pode fazer parte do clube?

Antenor – A pessoa tem que ser um empresário da área de turismo. Temos homens, mulheres. Contamos também com representantes de Puerto Iguazú e Ciudad del Este. Cada vez é uma empresa que organiza o jantar. O preço por pessoa é de R\$ 13,00, isso incluindo a comida, o refrigerante, água mineral e cerveja. A empresa que coordena o jantar tem que dar apenas quatro litros de uísque.

Folha – Quais são seus planos?

Antenor – Tenho como projeto continuar trabalhando, sempre.



Antenor Carneiro de Melo aposentou-se mas atua como operador de turismo

VIP
SHOP

• FINÍSSIMOS
VESTIDOS PARA
FESTAS
• NOVOS
MODELOS
• TECIDOS
EXCLUSIVOS
• DO SPORT
FINO À FESTAS
• JEANS CALVIN
KLAIN e GUESS
EM PROMOÇÃO
• BOLSAS
IMPORTADAS
• ATENDIMENTO
PERSONALIZADO



SHOPPING VENDÔME, LOJA 236-237-238
2º ANDAR-AMARELO - CIUDAD DEL ESTE/PR

061 - 500.210

**EM DIA COM O TURISMO****Ingressos para o rodeio**

Já estão à venda os ingressos para o 1º Rodeio Três Fronteiras. Existem várias opções: o passaporte que vale para assistir os três shows, dois bailes countries e três dias de rodeio, custa por pessoa US\$ 30,00. O passaporte estará à venda até 10 de outubro. Os camarotes, com capacidade para 10 pessoas, estão sendo vendidos por R\$ 1,5 mil. Com a compra de um camarote, a pessoa tem direito a três vagas no estacionamento.

Também foram colocados à venda 22 camarotes com preços menores, cada um custa R\$ 300,00. Mais informações: (045) 572-1858.

Promoções no Bourbon

O Hotel Bourbon de Foz do Iguaçu faz uma promoção durante o rodeio. O turista que se hospedar no hotel durante o evento vai pagar pela diária apenas R\$ 83,00. O programa inclui um drink de boas vindas, hospedagem com café da manhã (em apartamento duplo standard) e ingressos para todos os shows, bailes e rodeios. Reservas pelo telefone (045) 523-1313.

Reveillon

O Hotel Bourbon já está vendendo também pacotes para quem quiser passar o reveillon em

Foz do Iguaçu. Faz parte do programa de cinco dias e quatro noites: três ceias (incluindo água, refrigerante e cerveja); baile de gala para a noite de reveillon (com ceia, água, refrigerante, vinho, cerveja, uísque 12 anos e champagne); brinde surpresa; serviço de babysitter coletivo na noite do baile. O preço é de R\$ 615,00 por pessoa em apartamento duplo standard. Informações pelo telefone: (045) 523-1313.

Corredores turísticos

O diretor-presidente da Foztur, Miguel Sória, enviou à Secretaria de Planejamento algumas sugestões para a implantação dos corredores turísticos de Foz do Iguaçu.

A idéia é que sejam criados alguns incentivos fiscais ou bonificações para os proprietários de prédios, casas ou outro tipo de edificação que tenha a frente para algum corredor turístico. O objetivo dos incentivos é fazer com que os proprietários embelezem a propriedade.

Para a Foztur é importante que em cada corredor se escolha um estilo de paisagismo e arquitetura para que as fachadas das edificações.

Universitários no Zôo

Estudantes do curso de Turismo da Unioeste/Foz fizeram uma visita ao zoológico do Bosque Guarani. O objetivo é repassar a

eles a importância do Zôo como ponto turístico da região. Os estudantes participam de palestras e realizam atividades de sensibilização em grupo. "Abordamos temas como o ecoturismo e turismo rural", disse o diretor do Zôo, Ivo Borghetti.

Os estudantes também ouviram sobre os problemas do tráfico de animais e conheceram a lista de animais do Paraná que estão em extinção.

Crianças e os JMN

Quase 3 mil crianças das creches municipais de Foz do Iguaçu estão participando de várias atividades que têm como tema os Jogos Mundiais da Natureza.

Além de divulgar os Jogos, esse trabalho também tem o objetivo de conscientizar as crianças sobre a importância da participação delas no processo de preservação do meio ambiente. Nas oficinas de trabalho, as crianças confeccionam cartões, embalagens, convites e brinquedos de sucata inspirados nos Jogos Mundiais da Natureza.

**Sementes da Vênica**

Jorge Luiz de Souza, engenheiro agrônomo da Vênica – empresa produtora de sementes – no estande montado durante o X Congresso Brasileiro de Sementes, em Foz do Iguaçu. Na edição anterior da *Folha da Amizade* o nome da empresa foi trocado na reportagem "Sementes: Brasil lidera a produção no Mercosul".



C A S A
NIPPON

AV. CARLOS ANTONIO LÓPEZ, 241
FONE: (00 595 61) 500-649
CIUDAD DEL ESTE - PY

**AUDIO
PHONE S.R.L.**

Distribuidor:

Canon

Metz

YASHICA

HOYA

SIGMA

Nikon

SOLIGOR

UNOMAT



MINOLTA

**SÓ MATERIAL
FOTOGRAFICO**

Canon
Equipamentos Profissionais



FRONTEIRA DE PAÍS
BRASIL
ARGENTINA

CONHEÇA A FRONTEIRA

FRONTEIRA DE PAÍS
BRASIL
PARAGUAI1º CONGRESSO
INTERNACIONAL
DE INTERNET

O que é: Evento contará com representantes de Paraguai, Brasil e Argentina para discutir o assunto

Datas: de 19 a 22 de setembro

Local: Palácio dos Congressos, em Ciudad del Este (Paraguai)

EXPOSIÇÃO DE DESENHOS DAS CRIANÇAS DO BRASIL E DO MUNDO

O que é: Coleção de desenhos infantis de todos os continentes

Datas: Até 5 de outubro

Local: Oeste Paraná Clube (Rua Edmundo de Barros, 303, Centro, Foz do Iguaçu)

Horário: Das 9h às 21h (de segunda a sexta)

Ingressos: Entrada gratuita

SEMINÁRIO NACIONAL DE COOPERAÇÃO TÉCNICA FAZENDÁRIA

O que é: Encontro dos secretários de Fazenda de todo o País, com a presença do ministro da Fazenda, Pedro Malan

Datas: De 23 a 25 de setembro

Local: Hotel Bourbon, em Foz do Iguaçu

10º SALÃO DE ARTES DO IGUAÇU

O que é: Exposição de obras de artistas plásticos do Brasil e do Mercosul

Datas: Até 10 de outubro

Local: Fundação Cultural de Foz do Iguaçu (Rua Benjamin Constant, 62, centro)

Ingressos: Entrada gratuita

4º SEMINÁRIO INTERNACIONAL DE NOVAS TECNOLOGIAS E SERVIÇOS DE TELECOMUNICAÇÕES

O que é: Evento deverá reunir 2.500 participantes e uma exposição tecnológica

Datas: De 6 a 9 de outubro

Local: Rafain Palace Hotel, em Foz do Iguaçu

7º ENCONTRO NACIONAL DA INDÚSTRIA DE CONSTRUÇÃO

O que é: Evento deverá reunir cerca de 1.000 empresários da área

Datas: De 15 a 17 de outubro

Local: Hotel Mabu, em Foz do Iguaçu

1º RODEIO DAS TRÊS FRONTEIRAS

O que é: Rodeio com shows de Leandro e Leonardo e Daniela Mercury

Datas: De 17 a 19 de outubro

Local: Centro de Convenções de Foz do Iguaçu

Ingressos: R\$ 10,00 (shows) e R\$ 5,00 (rodeios)

Marco vira passeio agradável

Marco das Três Fronteiras proporciona bons momentos de lazer na Argentina

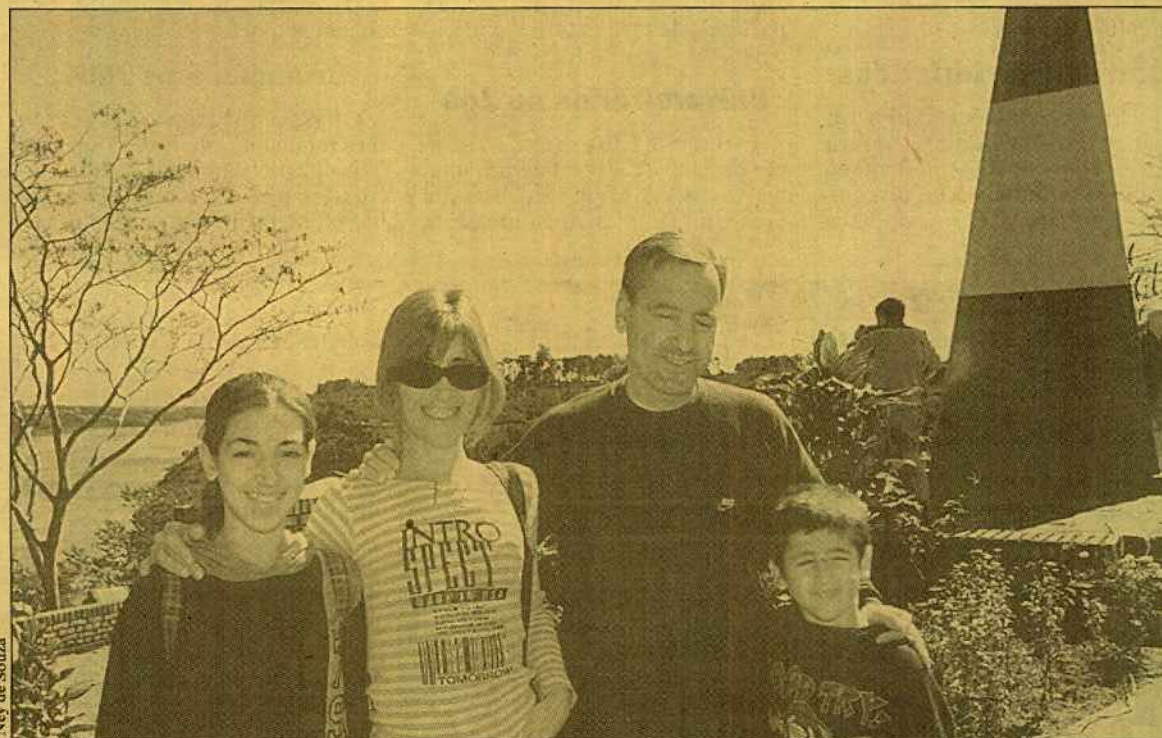
Maria Tereza Boccardi

Especial para a Folha

Construído em 1903, o Marco das Três Fronteiras argentino chega a receber entre 300 e 500 visitantes por dia, nos períodos considerados de alta temporada, os meses de julho e de janeiro a março. A aproximadamente 15 minutos de carro do centro de Foz do Iguaçu, o lugar marca o limite dos territórios brasileiro, paraguaio e argentino, na confluência dos rios Iguaçu e Paraná. Ponto em que também pode-se ver o marco do lado brasileiro, onde está instalado o Espaço das Américas, e o paraguaio.

Há cinco anos, o argentino José Luiz Marquez da Silva vende artesanato na "praça do marco". Na barraca dele pode-se encontrar artesanato local, do Peru, do Equador e até do Nordeste brasileiro. A praça reúne nove expositores, em um local conhecido como "corredor artesanal". "Antigamente não era assim. A gente expunha a mercadoria em panos", conta Marquez.

Segundo ele, existe um acordo com a Província de Misiones para que os próprios expositores conservem o lugar —



Ney de Souza

A praça do marco argentino é bem conservada e limpa; há barracas de artesanato de vários países

uma espécie de condomínio. A conservação pode ser percebida nos canteiros de flores, bastante floridos nesta época do ano, e na limpeza do local.

Para garantir maior conforto aos turistas, os expositores também estão construindo seis banheiros públicos — três femininos e três masculinos. Hoje existe apenas um. O

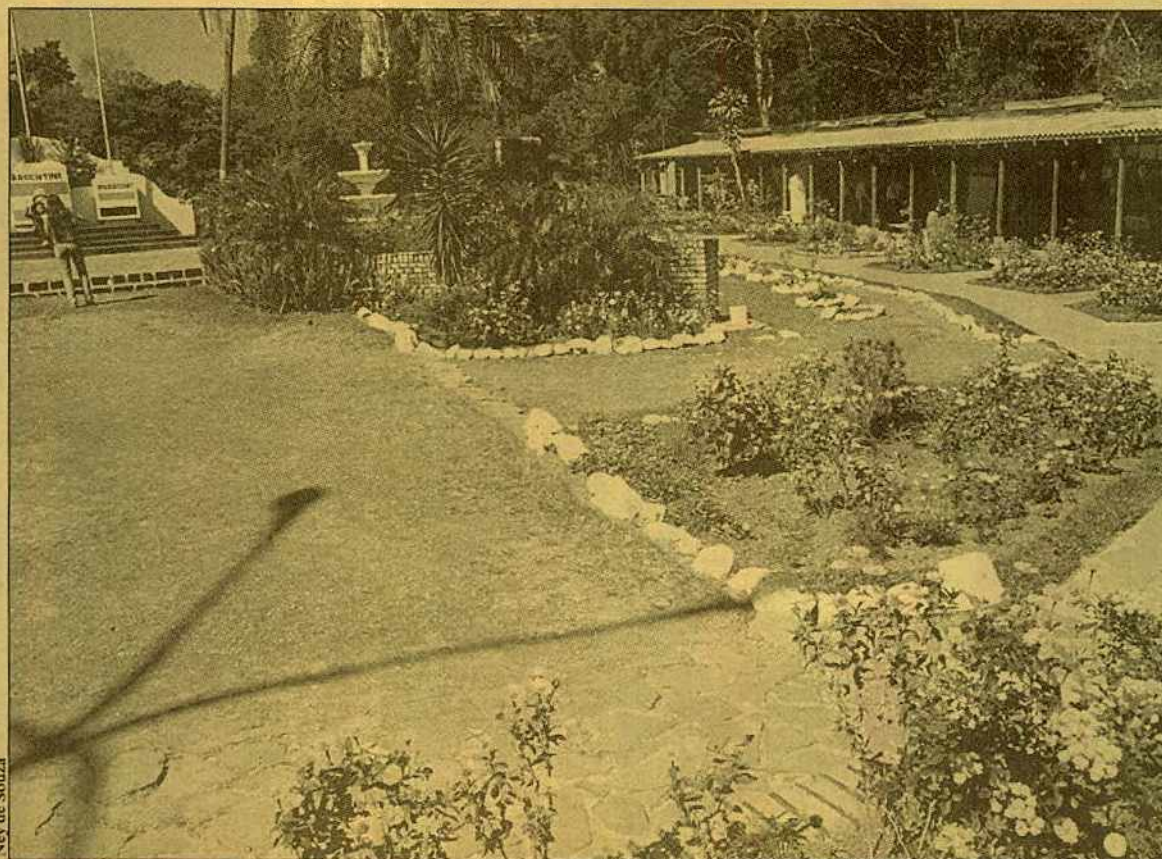
Marco das Três Fronteiras é visitado principalmente pelos argentinos e brasileiros.

No início de setembro, o casal de turistas de Buenos Aires Delmira Balzari, de 81 anos, e Publio Onofre, de 82, visitava o local pela terceira vez. "Sempre tem coisa nova", disse Delmira.

"Um lugar muito bonito,

realmente digno de ver.

Também adoramos as Cataratas do lado argentino e brasileiro, não tenho palavras para descrever", afirma a professora Cristian Adriana Bresser. Ela veio de Mar del Plata (cidade próxima a Buenos Aires) em viagem de férias acompanhada do marido e dos dois filhos.



Ney de Souza

A professora Cristian e a família em férias: "Um lugar muito bonito, digno de ser visto"



VICKY
AZEITONAS RECHEADAS
ESPECIAIS

e mais.
SALAMES
BEBIDAS FINAS
ENLATADOS
CERVEJAS
QUEIJOS FINOS

VENHA E
CONFIRA!!!

SALAME MALUCO

Av. Brasil 36
PUERTO IGUAZU - ARGENTINA
Fone: 0757-21120
Em Foz: (045) 573-3384

Jogos Mundiais da Natureza

Esportes radicais "tomam conta" da Costa Oeste

Competição reúne atletas de 55 países

Valmir Denardin



Entre 27 de setembro e 5 de outubro, a região que começa a ser conhecida como Costa Oeste Paranaense – a faixa formada por 11 municípios do

Estado banhados pelo Lago de Itaipu – será a capital mundial dos esportes radicais. Nesse período, a região entre Foz do Iguaçu e Guaíra vai sediar a primeira edição dos Jogos Mundiais da Natureza.

Promovida pelo governo do Estado, a competição foi incluída no calendário de eventos do Comitê Olímpico Internacional (COI) e deverá ser realizada na região a cada quatro anos. Segundo o presidente do COI, o espanhol Juan Antonio Samaranch, os Jogos da Natureza terão também patrocínio oficial da entidade.

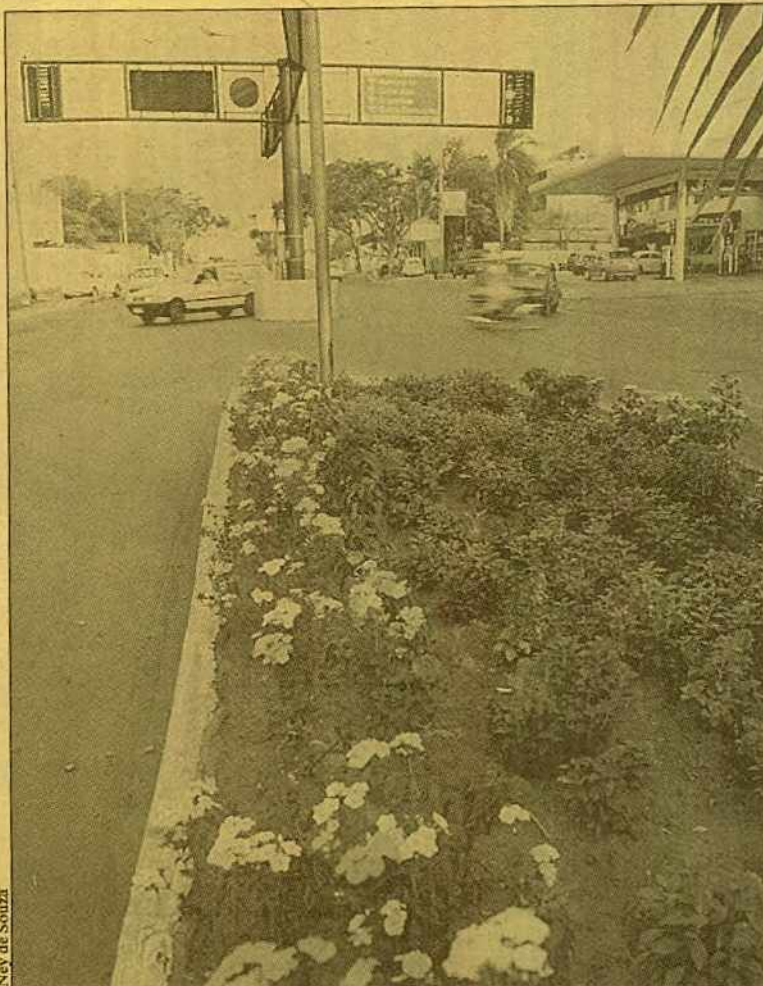
Realizados num dos cenários mais bonitos e preservados do País – onde estão as Cataratas do Iguaçu (consideradas uma das sete maravilhas do mundo moder-

no), o Parque Nacional do Iguaçu, a hidrelétrica de Itaipu (a maior do mundo) e o Rio Paraná represado –, os Jogos Mundiais da Natureza vão contemplar esportes praticados na terra, na água e no ar. Em todos eles, há o contato entre o homem e a natureza.

As competições vão reunir 13 modalidades: balonismo, pára-quedismo (sky surf), pesca, canoagem de slalom, canoagem de travessia, rafting (balsas em águas turbulentas), vela, ciclismo, escalada, golfe, hipismo, orientação com arco e triathlon. Esses esportes vão trazer à região mais de 800 atletas, de 55 países, dos cinco continentes, muitos deles campeões olímpicos e mundiais.

As provas serão disputadas em 14 bases nos municípios de Foz do Iguaçu, Santa Terezinha de Itaipu, São Miguel do Iguaçu, Itaipulândia, Missal, Santa Helena, Entre Rios do Oeste, Pato Bragado, Marechal Cândido Rondon (Porto Mendes), Mercedes e Guaíra. Todos esses municípios estão se preparando para receber atletas, dirigentes e o público dos Jogos da Natureza.

Em Foz do Iguaçu, a prefeitura



Avenidas e ruas de Foz ganham flores em canteiros revitalizados

plantou 25 mil mudas de flores e plantas ornamentais nos principais corredores turísticos da cidade. A floração de todas as espécies deverá ocorrer durante os Jogos. A prefeitura também está realizando uma campanha para incentivar os comerciantes a melhorar a decoração de suas lojas no período das competições. O objetivo é embelezar a cidade e melhorar as vendas do comércio.

Outra novidade que a região da tríplex fronteira (Foz do Iguaçu, Ciudad del Este e Puerto Iguazú)

deverá receber é o Ligeirinho, sistema de ônibus rápidos implantado em Curitiba, com embarque em estações-tubo. Serão duas linhas ligando os principais pontos turísticos de Foz e uma terceira – internacional –, entre as três cidades da fronteira.

Nas próximas páginas, a **Folha da Amizade** aborda aspectos dos Jogos Mundiais da Natureza, como os atletas participantes, os voluntários, a infra-estrutura e detalhes sobre o "clima" criado pela competição na Costa Oeste.

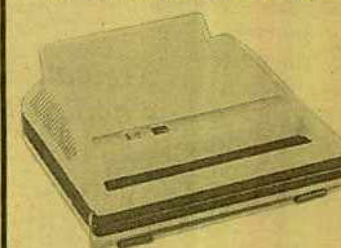
**DÊ
UM
PULINHO
NA
CASA
NIPPON**



CASA
NIPPON
CIUDAD DEL ESTE - PY

VICTOR'S
ELECTRONIC DISCOUNT CENTER

**A LOJA DOS
BRASILEIROS**



**SANDUICHEIRA
SINGER/USA
MOD.452 110 V.**

US\$ 13,99

AV. MONSEÑOR RODRIGUEZ C/
AV. CARLOS A. LOPEZ
SHOPPING FLOR DE LIZ - FONES: (00595)
(61) 502-216 - 522-1118 (FOZ) SOBRE LOJA
EM FRENTE A MONALISA



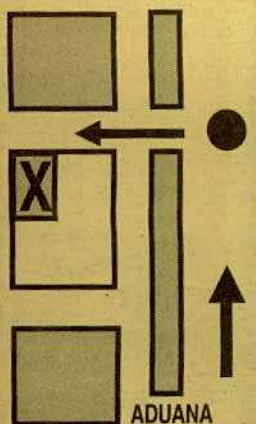
CASA

ANTONIO

**ASSISTÊNCIA TÉCNICA OFICIAL NO PARAGUAY
VENDA DE RELÓGIOS EM GERAL
VENDA DE FORNITURAS E PULSEIRAS CITIZEN**

**Calculadoras, Máquinas fotográficas, Baterias p/ Relógios
PEÇAS ORIGINAIS PARA RELÓGIOS CITIZEN**

**Av. Carlos A. Lopes, 3223, Esq. Adrian Jara, Gal. Jebai Center
(00595.61) 62198 Fax: 00595-61(500099), Ciudad Del Este - Paraguay**



Apoio

Voluntários 'arregaçam as mangas'

Mais de duas mil pessoas foram selecionadas para ajudar na organização do evento

Mônica Venson

Especial para a Folha



Aproximadamente 2.100 voluntários, selecionados pela organização dos Jogos Mundiais da Natureza para realizar o trabalho de apoio no evento, es-

tão fazendo treinamento nas áreas onde irão trabalhar. Os treinamentos acontecem até dia 26 de setembro e os voluntários recebem orientações gerais e específicas sobre cada área em que deverão atuar. Os voluntários servirão de suporte nas modalidades esportivas e nas áreas de alimentação, comunicação e segurança.

Os critérios de seleção adotados foram: ser maior de 18 anos e preferencialmente residir na região da Costa Oeste do Estado. Esses critérios foram os mesmos utilizados nas Olimpíadas de Barcelona, onde foram criados grupos de trabalho para cada modalidade esportiva.

Segundo os organizadores do evento, durante os dias em que trabalham, os voluntários recebem alimentação, transporte, certificado de participação nos jogos e hospedagem, para os que irão fazer trabalho itinerante no acompanhamento das provas. Todo o trabalho é realizado espontaneamente, sem qualquer es-

pécie de remuneração. Cada voluntário está recebendo instruções, que vão desde como atender os turistas durante os jogos, até de como se comportar em casos de acidentes.

Os treinamentos estão sendo realizados nas cidades onde acontecem as provas, por exemplo, os que vão atuar na modalidade orientação com arco fazem treinamento nas cidades de Mercedes e Marechal Cândido Rondon.

Já os que irão atuar nas áreas de comunicação social, balonismo e paraquedismo recebem treinamento nas cidades de Foz do Iguaçu, Santa Helena e São Miguel do Iguaçu, respectivamente.

Em Foz do Iguaçu, aproximadamente 300 pessoas vão trabalhar durante os jogos. Entre os inscritos estão estudantes de turismo, atletas e aposenta-

dos cujo objetivo é contribuir para o participar do evento.

O Corpo de Bombeiros, a Polícia Militar, a Polícia Rodoviária Federal e seguranças da Hidrelétrica de Itaipu também vão trabalhar como voluntários colaboradores durante os jogos.

Na prova de vela, que será realizada no Lago de Itaipu, cerca de 30 bombeiros e três barcos de vigilância vão atuar na parte de apoio e salvamento dos atletas que participam da prova.

Durante o treinamento, realizado no Iate Clube do Lago de Itaipu (ICLI), dias 13 e 14 de setembro, os bombeiros e seguran-



Soldados do Corpo de Bombeiros fazem treinamento nas margens do Lago de Itaipu

ças da Hidrelétrica de Itaipu, receberam instruções a respeito da parte técnica da competição.

O presidente da Federação Paranaense de Vela, Sérgio Grossmann, explicou como os barcos se comportam em relação à velocidade e direção do vento e possíveis acidentes que podem ocorrer

com os atletas. Segundo Grossmann o Lago apresenta regiões muito perigosas com um grande número de barrancos e buracos, o que dificulta a atuação dos atletas e o trabalho de resgate.

Cada município, onde serão realizadas provas, vai colocar à disposição do Comitê dos Jogos

Mundiais da Natureza dois médicos para atender as ocorrências. Foz do Iguaçu, por ser o maior deles, destacou quatro. Além dos médicos, equipes do Sistema Integrado de Atendimento a Traumas em Emergências (Siate) também prestarão atendimento em casos de acidentes.

Melhores do ranking mundial

Antônio França

Os Jogos Mundiais da Natureza vão reunir mais de 800 atletas na Costa Oeste do Paraná em nove dias de competição. Eles são os melhores atletas no ranking mundial de cada modalidade e estarão representando 55 países. O Brasil está representado em todas as modalidades.

A lista de atletas confirmados traz campeões brasileiros, sul-americanos, mundiais e olímpicos. Entre os nomes brasileiros de maior destaque estão Fernanda Keller (triathlon), Hernandes Quadri Junior (ciclismo), Sacha Haim (balonismo) e Geraldo Calazans (vela laser).

Entre 27 de setembro e 5 de outubro, os atletas estarão competindo nas 13 modalidades, divididos em esportes praticados na terra, na água e no ar. Os esportes

da água são a canoagem de travessia, vela, canoagem de slalon, rafting e pesca.

As modalidades da terra são escalada, golfe, orientação com arco e flecha, ciclismo, hipismo e triathlon. No ar, os atletas disputarão balonismo e para-quedismo.

Brasileiros Os Jogos Mundiais da Natureza vão reunir a "nata" desportiva brasileira. Entre os destaques do triathlon estão Vanessa Cabrini, Maria José Moreira, Gustavo Garzon, Leandro Macedo, Fernando Diafenheler, Marcus Ornellas e Luís Cata Preta.

O ciclismo tem presença confirmada de Márcio Raveli, Edvandro de Souza, Erivan de Lima, Anderson Castro e João R.M. Junior. Já no balonismo, além de Sacha Haim, estão confirmados Bruno Schwartz e os ir-

mãos Rubens e Rui Kalousdian.

O sky surf, uma modalidade do para-quedismo, será disputado também pelos campeões Luis Henrique Santos "Sabiá" e Pierre Chanford. Na modalidade vela laser, estarão competindo Pedro Pablo Peterson e Enrico Francavilla, e no hobbie 16, uma modalidade da disputa em vela, estarão Geraldo Calazans, João Luis Paul Junior, José Roberto de Jesus e Marcel D'Almeida.

Na orientação com arco e flecha, os destaques são Danilo Dalprá e Dirma Miranda dos Santos. Entre os nomes vips da escalada estão Guilherme Zavaschi e Luis Carlos Bittencourt. O rafting traz como destaque a participação de José Carvalho Pupo e Otto Friedrich. O hipismo traz nomes consagrados como o de Marcelo Strauss e Marcos Pereira.

CHITOSAN

SUA VIDA ESTÁ EM PERIGO POR EXCESSO DE COLESTEROL.
CHITOSAN É A ÚNICA ALTERNATIVA

INDICADO TAMBÉM PARA DOR DE CABEÇA, ARTERIOSCLEROSE, INFARTO e DERRAME

DESCRIÇÃO:

Chitosan é uma fibra extraída de componentes NATURAIS de material composto do eixo-esqueleto de mariscos e outros determinados crustáceos. Esta fibra tem demonstrado reduzir o colesterol e os triglicéridos do organismo.

FISIOLOGIA:

Chitosan é processado de maneira específica para otorgar uma afinidade aglutinante da gordura e ao colesterol no intestino. O Chitosan carregado positivamente se aglutina nas paredes do intestino com a gordura negativa e os ácidos da bile que tem poder sete vezes o de Chitosan, juntos evitando que estes sejam absorvidos pela corrente sanguínea.

Chitosan evita que a gordura negativa seja absorvida pelo organismo e é eliminada com segurança e rapidez, não prejudicando o sistema cardiovascular.

Chitosan não interfere na absorção de vitaminas e minerais pelo organismo e não é tóxico para o fígado e não aumenta o risco de câncer de colo.

OS ESTUDOS FEITOS COM CHITOSAN TEM DEMONSTRADO QUE EM CINCO SEMANAS, O TOTAL DE COLESTEROL TEM SIDO REDUZIDO EM 32% OS TRIGLICÉRIDOS REDUZIDOS EM 18%, E O COLESTEROL BENEFÍCO HDL (QUE AJUDA A MANter AS ARTERIAS LIVRES DE PLACAS ARTERIOESCLERÓTICAS) PODE AUMENTAR EM 7,5%.

Além disso, a redução de níveis de gordura no sangue ajuda a reduzir e/ou manter um peso saudável. As gorduras são muito mais densas em calorías que os carboidratos ou proteínas. Devido a dificuldades de manter o peso correto, demonstrou ter um impacto significativo na incidência de muitas enfermidades e esta característica de controle de peso de Chitosan é muito importante.

USO INDICADO: UM COMPRIMIDO DE 250 mg antes de cada refeição para controlar o colesterol.

TOXICIDADE:

Não se tem nenhuma informação de toxicidade com Chitosan.

IMPORTADOR: NATURAL CENTER - Asunción

À VENDA NA FARMÁCIA ASIA (AO LADO DA CASA CHINA) E NAS MELHORES FARMACIAS DE CIUDAD DEL ESTE - PY



Preparativos

Cidades já entraram no clima

Municípios que vão sediar as provas já comemoram os lucros do turismo

Antônio França

Todos os 15 municípios que compõem a Costa Oeste, incluindo os 11 que sediarão os Jogos Mundiais da Natureza, estão empolgados com o evento. Um dos prefeitos

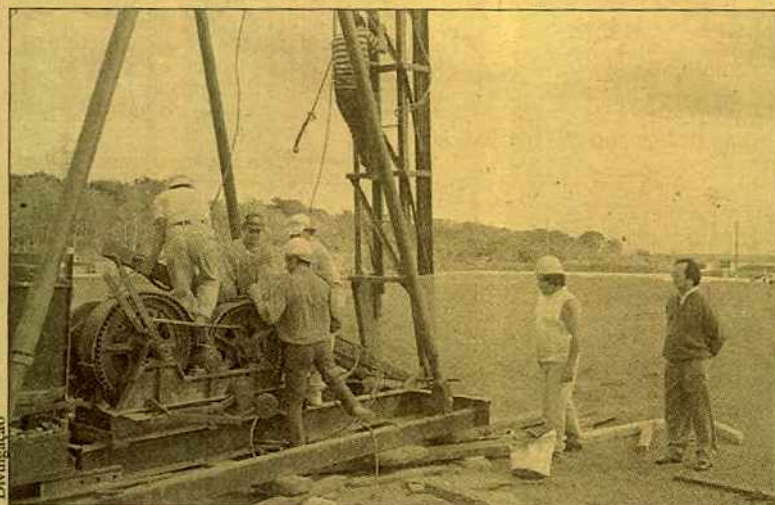
bancou cursos de inglês e espanhol intensivos para que os voluntários possam conversar com os atletas e visitantes.

Para estas cidades, os jogos representam a redenção do turismo. O clima é animador principalmente nas menores, onde barracas estão vendendo bottons e camisetas alusivas ao evento.

Em Itaipulândia, o prefeito Miguel Bayerle (PMDB) bancou cursos das duas línguas mais faladas no mundo. No final de setembro, um grupo de 150 pessoas sairá das salas de aulas falando inglês e espanhol com fluência. O município estuda a construção de um hotel-fazenda, duas áreas de camping, restaurante e um grande mercado num distrito turístico criado pelo governo do Estado.

Um dos exemplos de movimentação na região é uma fábrica de artigos esportivos, também em Itaipulândia. A Dani Esportes dobrou o número de funcionários e está fabricando material para ser vendido para os visitantes e atletas.

Em Marechal Cândido Rondon, os funcionários do Posto Camilo



Prefeito de Guaíra, Manoel Kuba, empolgado com as obras no Centro Náutico

logo vestirão um novo "uniforme". Eles vão atender os clientes usando traje típico alemão, origem da maior parte da sua população. O dono de posto fez questão de contratar um funcionário que fala inglês e espanhol para facilitar a vida dos estrangeiros.

Em São Miguel do Iguaçu, o prefeito Armando Polita (PMDB)

mudou o aspecto visual da cidade, com placas de orientação de trânsito e pinturas de monumentos. As escolas também se engajaram nos preparativos e orientaram os estudantes de como receber os visitantes nos dias dos jogos.

Guaíra é a cidade mais empolgada. Toda a capacidade hoteleira (500 leitos) está reservada e a ex-

pectativa é captar US\$ 250 mil nos nove dias de competição. "Não é uma soma expressiva, mas é um lucro considerável e que representa muito para nossa cidade", diz o assessor da coordenação dos jogos, José Carlos Luiz (Zeca).

A prefeitura montou um esquema gigante para orientação e divulgação dos jogos. Foram instalados dois telefones para o "Disque Jogos da Natureza" (044-642-3161 e 044-6423151) e um programa diário em uma emissora de rádio "ensina" como receber os turistas.

Fitas de vídeo institucionais estão sendo exibidas em escolas, bancos e locais públicos de Guaíra para orientar a população. Paralelo aos jogos, a Secretaria de Cultura da cidade organizou a Feira Mundial da Natureza com 22 palestras durante os nove dias dos jogos.

Para o prefeito de Guaíra, Manoel Kuba (PPB), os jogos representam a redenção. Guaíra quer "ressuscitar" o potencial turístico que tinha no Rio Paraná antes da formação do lago de Itaipu, que teve seu principal ponto turístico - Sete Quedas - submerso pelas águas.

Capacidade hoteleira de Guaíra, que tem

500 leitos

está totalmente esgotada para o evento

NIPPONCRED
TUDO

EM ATÉ

3X

CASA
NIPPON

CIUDAD DEL ESTE - PY

DOCUMENTOS
PERDIDOS

Se você encontrou algum documento, favor entregar nos endereços abaixo:

EM CIUDAD DEL ESTE:

- Casa Seiko Center no Shopping Vendôme 2º piso
- Casa Prisma Calle Regimiento Peribebuy, 121

EM FOZ DO IGUAÇU:

- Jornal Folha de Londrina R. Alm. Barroso, 1695 Fone: (045) 523-2455

WELEY APARECIDO DE FREITAS

(MANDAGUARI/PR)
ISABEL MOREIRA RIBEIRO
(A. CHATEAUBRIAND)
GILBERT ALVES DE LINDE
(RIO DE JANEIRO)

*Caso deseje receber, mandar uma carta selada a Folha de Londrina

SEIKO
CENTERRelógios e
perfumes
em geralEXIJA SEMPRE PRODUTOS
ORIGINAIS .COMPRE COM
SEGURANÇA NA SEIKO CENTER

Endereço:

Calle Adrian Jara y Piribibuy
Shopping Vendôme 2º piso - (Amarelo)
256/257, Fone/Fax: (061) 511187

Aros Ambrosio para SPEED e MTB
Pneus TIOGA, RITCHEY, IRC... Rodas para Triatlon
MATERIAL PROFISSIONAL E AMADOR PARA CICLISMO

Conheça a bike
dos seus sonhos.
GT Mod. 97



Peças e acessórios de várias marcas como:

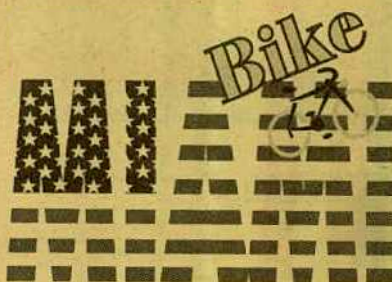
ODISSEY - CAMPAGNOLO - SHIMANO
CATEYE - GIRO - REDLINE - GT
LOOK - ZEFAL - SACHS

Speed Mountain Bike - Freestyle
Bicicross e Ciclismo

Conheça os modelos das bicicletas GT 97 para MTB e SPEED.

O point do Ciclismo
no Paraguai

Informações
(045) 524-4632



OMNI CENTER - 2º PISO - Av. Adrian Jara c/ Carlos A. López
Tel/Foz (045) 524-4632 - Tel/PY 00595 61-501857

CALENDÁRIO DOS JOGOS

CANOAAGEM DE TRAVESSIA

A modalidade: Provas serão divididas em seis etapas (seis dias): duas de velocidade em circuito e quatro numa competição que vai percorrer o Lago de Itaipu, entre Foz do Iguaçu e Guaíra, numa distância de 275 quilômetros. Provas são exclusivas para homens. Classificação será obtida pela somatória do tempo total acumulado durante os seis dias da competição.

Dias de provas: de 28 de setembro a 3 de outubro

Local: Lago de Itaipu

Número de participantes: 70 (30 embarcações na categoria K-1 – com um atleta – e 20 embarcações na K-2 – com dois atletas)

VELA

A modalidade: Provas serão divididas em sete etapas, sendo duas de circuito

Dias de provas: de 28 de setembro a 4 de outubro

Local: Lago de Itaipu, entre Foz do Iguaçu e Guaíra

Número de participantes: 70 atletas (homens e mulheres)

CANOAAGEM DE SLALOM

A modalidade: Em canoas ou caiaques, participantes enfrentam obstáculos em água corrente. Os atletas deverão superar 25 "portas", das quais pelo menos seis serão contra a correnteza ao longo do percurso. Jogos da Natureza terão as seguintes categorias: K-1 masculina, K-1 feminina, C*-1 masculina e C-2 masculina

Dias de provas: 4 e 5 de outubro

Local: Rio Iguaçu, no trecho abaixo das Cataratas, em Foz do Iguaçu

Número de participantes: 85 atletas (70 homens e 15 mulheres)

K*: caiaque

C*: canoa

RAFTING

A modalidade: Balsas descem águas turbulentas. As competições consistem de uma prova de slalom (com obstáculos) e outra de salvamento

Dias de provas: 28 e 29 de setembro

Local: Rio Iguaçu, no trecho abaixo das Cataratas, em Foz do Iguaçu

Número de participantes: 60 atletas (dez balsas, com seis tripulantes cada uma, homens e mulheres)

PESCA

A modalidade: A classificação será obtida pela soma de peso dos peixes (na proporção 1 grama = 1 ponto). Todos os peixes fígados serão mantidos em viveiros oxigenados e devolvidos ao rio depois de pesados. Em caso de morte de algum peixe, haverá perda de pontos. As iscas utilizadas serão artificiais

Dias de provas: 3 e 4 de outubro

Local: Lago de Itaipu, em Guaíra

Número de participantes: 80 pessoas (40 embarcações, com duas pessoas cada, sendo um atleta e um piloto)

ESCALADA

A modalidade: Prova não será

competitiva. Haverá apenas uma demonstração. Atletas subirão paredes de pedra do Rio Iguaçu

Local: Rio Iguaçu, próximo às Cataratas

Número de participantes: 10 atletas (homens e mulheres)

GOLFE

A modalidade: Modalidade selecionada para a competição foi a Stroke Play, com 54 buracos

Dias de provas: 2, 3 e 4 de outubro

Local: Iguaçu Golf Club e Resort, em Foz do Iguaçu

Número de participantes: Previsão de 12 jogadores (homens)

ORIENTAÇÃO COM ARCO

A modalidade: Criada especialmente para os Jogos Mundiais da Natureza, modalidade combina corrida pedestre, orientação na mata e tiro com arco. Os itinerários não são pré-fixados e os competidores se orientarão por meio de mapas da região, fornecidos pela organização da prova, e pelas indicações das posições contidas no mapa. Atletas percorrerão distância aproximada de 7 quilômetros por dia

Dias de provas: 3, 4 e 5 de outubro

Local: Arroio Guaçu, no município de Mercedes

Número de participantes: 50 atletas (homens e mulheres)

CICLISMO

A modalidade: Mountain Bike por etapas. Durante sete dias,

atletas vão percorrer 590 quilômetros. Em um dos trechos, eles vão cruzar 50 quilômetros em estradas sem pavimentação, por meio de plantações e matas. Além de provas de longo percurso, serão realizadas provas em circuito de alta dificuldade

Local: De Foz do Iguaçu a Guaíra (por etapas) e Guaíra e Pato Bragado (circuito de alta dificuldade)

Dias de Provas: De 28 de setembro a 4 de outubro

Número de participantes: 50 atletas (homens)

HIPISMO

A modalidade: Provas serão realizadas em seis etapas. Distância média diária percorrida será de 50 quilômetros

Local: Itaipulândia e Porto Mendes

Dias de Provas: De 28 de setembro a 4 de outubro

Número de participantes: 40 cavaleiros (homens e mulheres)

BALONISMO

A modalidade: Serão utilizados balões não-dirigíveis, sustentados estaticamente no ar, sem qualquer propulsão. Provas serão realizadas pela manhã, após reunião para avaliar as condições meteorológicas. Competição respeitará o regulamento da Federação de Aeroestatismo Internacional (FAI). Vence a competição quem somar mais pontos durante os sete

Dias de provas
Local: Foz do Iguaçu, São Miguel do Iguaçu, Santa Helena e Guaíra

Dias de Provas: De 28 de setembro a 4 de outubro

Número de participantes: 60 atletas (30 balões, com dois tripulantes cada)

TRIATLON

A modalidade: Foi escolhida a modalidade olímpica: 1,5 quilômetro de natação (no Lago de Itaipu), 40 quilômetros de ciclismo e 10 quilômetros de corrida pedestre

Local: Largada será em Santa Teresinha de Itaipu e chegada na barragem da hidrelétrica de Itaipu, em Foz do Iguaçu

Dia de Provas: 28 de setembro

Número de participantes: 60 atletas (30 na categoria masculina e 30 na feminina)

PÁRA-QUEDISMO

A modalidade: Foi escolhido o sky-surf (surfe aéreo). Dupla, pára-quedista com prancha de surfe presa aos pés e cinegrafista saltam de pára-quedas de uma altura de aproximadamente 4.500 metros. Enquanto o sky-surfer faz manobras no céu, cinegrafista grava as imagens. Fita é analisada em solo, por um grupo de juizes. Ganha dupla que tiver as melhores manobras gravadas.

Local: Aeroporto de São Miguel do Iguaçu

Dias de Provas: 29 e 30 de setembro e 1º de outubro

Número de participantes: 20 atletas (dez duplas, entre homens e mulheres)

■ Fonte: Governo do Estado

VIA BRASIL II

Tapetes
Persas,
Orientais e
Belgas

Perfumaria e
Cosméticos



* Aceitamos cartões de crédito.



VIA
BRASIL II

Fone: (00595.61) 512752
Fax: (00595.61) 512279

Galeria La Paloma
Ciudad Del Este
Paraguay



CENTRO
DE IMPORTADORES
Y COMERCIANTES
DEL ALTO PARANA



COMPRAS NO PARAGUAY

Organização

Estrutura foi dividida em comissões

Atendimento a atletas, imprensa e público é organizado pelas comissões de Infra-estrutura

Foz do Iguaçu



A organização dos Jogos Mundiais da Natureza foi dividida em seis coordenadorias: Esportes, Recursos Humanos, Comunicação Social, Infra-estrutura, Administração Financeira e Operações. A de Infra-estrutura, coordenada pela arquiteta Maria Helena da Rocha Paranhos, administrou a construção das bases náuticas, a pavimentação de várias vias de acesso e todo o trabalho de paisagismo feito também nas rodovias e cidades da Costa Oeste.

As seis bases náuticas foram construídas em Foz do Iguaçu, Santa Helena, Itaipulândia, Entre Rios D'Oeste, Guaíra e no distrito de Porto Mendes (Marechal Cândido Rondon). As bases, um investimento do governo do Estado, custaram R\$ 8 milhões. Cada uma, apesar de ter uma arquitetura diferenciada, possui uma estrutura idêntica: um atracadouro e área de manobras para barcos, piscina de



Obras em andamento

Calçamento com pedras poliédricas no centro náutico do bairro Três Lagoas, em Foz do Iguaçu

apoio, área administrativa, sanitários, restaurante, lanchonetes, lojas e área de uso múltiplo, que pode ser usada para palestras, aulas ou exposições.

Para chegar às bases, quatro estradas, que têm entre três e 22 quilômetros, foram asfaltadas. A estrada, que liga São Miguel do Iguaçu

a Guaíra e que está sendo chamada de Rodovia da Costa Oeste, passou por várias melhorias entre São Miguel a Marechal Cândido Rondon.

Serviços A coordenadoria de operações é a responsável pelos serviços como hospedagem, transporte, segurança, alimentação e saúde. Os trabalhos são

coordenados pelo professor Edgar Hubner. Para receber atletas e jornalistas de 55 países, foi montada uma grande estrutura, a maior já vista no Estado. No total, os investimentos para a realização dos Jogos Mundiais da Natureza chegam a US 40 milhões. Parte desse dinheiro veio da ini-

ciativa privada, patrocinadores do evento.

Estão sendo esperados para os jogos 270 jornalistas, desses 70 estrangeiros. Cada modalidade esportiva indicou cinco correspondentes. O trabalho dos jornalistas ficará concentrado no Hotel Carimã. Para acomodar atletas, jornalistas, pessoal da organização, juizes e convidados, foram reservadas, para 18,5 mil diárias em 11 hotéis de Foz do Iguaçu e 15 em cidades da região. E 1.800 barracas serão usadas pelos atletas que estarão em provas de trânsito como hipismo, vela e ciclismo, em que eles têm que cruzar vários municípios.

Na área de segurança irão trabalhar 1.200 pessoas. Seis caminhões do corpo de bombeiros estarão nas cidades que não têm o serviço. E barcos da Marinha, Polícia Civil, Polícia Federal e Corpo de Bombeiros vão acompanhar as provas aquáticas. Treze ambulâncias do Siate estarão de prontidão na região. O setor de operações também é o responsável pelos veículos a ser usados durante a competição. São 230, entre vans, ônibus, caminhões, motos, pick-ups, 4 helicópteros e um avião.

LOJA VENDÔME
LOJAS: 300 e 400

O MELHOR SHOPPING DE CIUDAD DEL ESTE

ENDEREÇO:

AVENIDA ADRIAN JARA ENTRE
ITA Y BATE Y PIRIBEBUY
(00595-61) 500778 - 500548
CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY



PROMOÇÕES ESPECIAIS
NA COMPRA DE
CONFECCÕES COM DESCONTOS
DE 30, 40 e até 50%

ACEITAMOS TODOS OS CARTÕES DE CRÉDITO
E CHEQUES ESPECIAIS pelo Sistema
"TELECHEQUE"

REPRESENTANTE EXCLUSIVO NO PARAGUAY DE:

CONFECCIONES: Pierre Cardin - Guy Laroche

MARROQUINERIA: Samsonite - Fendi - Moschino - Pierre Balmain - Carolina Herrera - 1ra. Classe - Cartier - Y.S.L. American Tourister

CALZADOS: Pierre Cardin - Bruno Magli - Ferracini

COSMÉTICOS: Estee Lauder - Clinique - Elizabeth Arden - Guerlain - Revlon - Ultima II - Almay - Max Factor - Marcela Borghese - Coty

FRAGÂNCIAS: Cartier - Pleasure - Beautiful - Knowing - Tuscany - Red Door - G. Sabatini - Photo - Samsara - Chloe - Narcise - Sun Moon Stars - White Diamonds - Victoria's Secret - H. Boss - Champs Elysees - Fendi

RELOJES Y JOYAS: Piaget - Corum - Cartier - Baume & Mercier - Y.S.L. - Tag Heuer - Ebel - Omega - Orient - Mirage - Swatch - Cross - Sheaffer - Raymond Weill - Chopard - Tiffany - Roberto Coin - Carrera.



MASSAS

CANTINA QUATTRO SORELLE – A primeira cantina tipicamente italiana em Foz. Agora totalmente remodelada, com 2 fornos à lenha. Serviço de primeira com massas diversas, frangos, peixes, filé, bacalhau, camarões, e o famoso calzone. Enriquecendo esse cardápio acrescentamos a *lasanha ao pesto*, filé à *chateaubriand* e ainda a famosa *beringela*. O atendimento passou a ser diário, das 11 à meia-noite, na rua Almirante Barroso 1336. Servimos a melhor comida italiana e os melhores pratos internacionais. Entregamos a domicílio.

■ Telefone: (045) 523-1707.

EM HOTÉIS

Hotel Cataratas

CHURRASCARIA IPÊ BAR E GRILL

Localizado próximo à piscina, tem capacidade para duzentas pessoas e serve diariamente no jantar o famoso churrasco gaúcho, com 10 tipos de carnes nobres, uma variedade de saladas, pratos quentes e sobremesas, tudo acompanhado de música ao vivo.

■ Informações e reservas pelo telefone (045) 523-2266 – Ramais 788 e 789.

RESTAURANTE ITAIPU

Serviço à la carte, cozinha nacional e internacional, agora com novo cardápio e sugestões como *Frutos do Mar ao Molho Granadino* - prato à base de vinho branco e açafrão espanhol; *Supremo de Frango ao Molho de Castanha de Caju*. Abre diariamente do meio-dia às 15h e das 19h30min à meia-noite. Aos sábados, é servida a tradicional feijoada, com 10 tipos de saladas, variedades de pratos quentes e molhos e sobremesas típicas como *Cocada*, *Quindim* e

Arquivo Folha



Hotel Bourbon tem 3 restaurantes

O Hotel Bourbon de Foz do Iguaçu tem três restaurantes. Cada um segue um estilo diferente, mas o bom gosto e a qualidade da comida são regras em qualquer um deles. Cozinheiros de alto nível profissional não deixam a desejar. Com a mesma dedicação que preparam pratos exóticos, eles fazem um simples hamburger ou uma sopa.

Uma das especialidades da cozinha do Bourbon é a comida francesa. Pratos sofisticados enchem os olhos de qualquer pessoa. Para quem quiser experimentar, a sugestão é um tradicional prato da culinária francesa, "o frango ao champanhe". O peito do frango é frito na manteiga e o molho branco leva champanhe que dá ao prato um sabor especial.

Hotel Bourbon

RESTAURANTE TAROBÁ

O Restaurante do Hotel Bourbon funciona diariamente das 19h30 às 23h30. Nele, os mais exigentes paladares podem saborear os melhores pratos da cozinha internacional, num ambiente sofisticado, com música ao vivo. O cliente encontra, por

exemplo, várias delícias da cozinha francesa: *Steak au Poivre*; *Filé de Peixe com Molho de Alcaparra*, *Champignon e Camarões Flambados ao Cutupiry*.

O Restaurante Tarobá tem estacionamento com manobrista, aceita todos os cartões de crédito e não cobra taxa de serviço.

■ ENDEREÇO: Hotel Bourbon,

Rodovia das Cataratas, km 2,5 – Fone: (045) 523-1313.

BRASSERIE NAIPI

O Brasserie Naipi dispõe de pratos leves e rápidos, além do cardápio de sanduíches variados. Há, também, o cardápio infantil, para a criançada degustar o *Totó Dog*, *Capitão Pirata*, *Kid Ligeiro* e outras delícias infantis.

Atende para almoço do meio-dia às 15h e reabre às 23h, funcionando durante toda a madrugada e servindo o café da manhã.

■ ENDEREÇO: Hotel Bourbon, Rodovia das Cataratas, km 2,5.

OSTERIA ITALIANA

A Osteria Italiana está estreando seu novo cardápio, com pratos típicos das regiões da Toscana, Bologna, Calabria e Umbria, elaborados pelo único chef brasileiro integrante da Eurotoque.

Além de pratos típicos, o restaurante tem um cardápio especial de pizza e um buffet de antepastos e sobremesas, onde se pode degustar o que há de melhor em comida italiana em Foz do Iguaçu.

Os preços variam de 8 reais e 50 centavos a 18 reais e 50 centavos. E a partir deste mês, o Chá da Tarde passa a ser servido na Osteria Italiana, de segunda a sexta, das 16h às 19h, a 12 reais por pessoa.

■ ENDEREÇO: Hotel Bourbon, Rodovia das Cataratas, km 2,5.

BARES

M'BOICY LOBBY BAR

O M'Boicy Lobby Bar funciona das 11 da manhã à uma da madrugada. Serve bebidas nacionais e estrangeiras, Dry snacks e salgadinhos variados. Quem pede o Drink Bourbon, ganha de presente um copo, com a grife do Hotel.

■ ENDEREÇO: Hotel Bourbon – Rodovia das Cataratas, km 2,5.

RESTAURANTES

Self-service

Restaurante Americana – Buffet diário com prato brasileiro e chinês, acompanhado de pão e salada: US\$ 4,20. Anexo ao restaurante temos seções de lanches, pizzaria, pastelaria, cafés e sorveteria. Sinta-se à vontade com total segurança, saboreando um gostoso lanche ou refeição. Temos sorvetes, saladas de frutas, doces etc. Sistema de comanda e/ou ticket (multa de US\$ 20,00 por perda). Ar condicionado central. Último piso superior do Shopping Americana.

SERVIÇOS

Estacionamento Americana Parking

– Edifício com 7 pisos. Capacidade para 330 veículos, mais 10 ônibus no térreo. Total segurança. Dois elevadores, banheiros, nibus (grátis), Kombis de turismo (US\$ 2,00 por viagem), veículos particulares (US\$ 1,00 por hora). Obs. com o visto do gerente da Loja Americana, no ticket de estacionamento, você ganha duas horas grátis. Rua Camilo Ricaldi, atrás do Shopping Americana.

Self-service no Americana

Entre uma compra e outra, o restaurante do Shopping Americana, em Ciudad del Este, é uma ótima opção de parada. O sistema é self-service e custa US 4,20 por pessoa.

O cardápio oferece saladas, pão, pratos quentes e frios da cozinha brasileira. Mas para quem gosta de variar a opção é a comida chinesa, como o frango xadrez.

O restaurante também serve pizza, lanches e sorvete como sobremesa.



Arquivo Folha



Relações comerciais

Paraguai se aproxima do PR

CASA JS

DOMINGO
ABERTO DAS
8 AS 12HSPRODUTOS DISNEY ORIGINAL - MATTEL - BARBIE
FISHER-PRICE - WARNER BROS - CHICCO

ELETRODOMÉSTICOS E COMESTÍVEIS IMPORTADOS

Shopping Continental - Av. Rubio Nu, 176 - Loja 1 - 1º Piso
(Subindo a escada rolante à esquerda)
Tel/Fax: (0059561) 501.048 - Ciudad del Este - PY

Foz do Iguaçu

O fortalecimento das relações comerciais e políticas entre Paraná e Paraguai será o tema principal de três palestras que o ministro da Integração do Paraguai, Gustavo Diaz de Vivar, fará no Estado no final de setembro.

As palestras serão realizadas nos dias 24, em Cascavel, dia 26, em Curitiba, e dia 27, em Morretes, no litoral paranaense. Em Curitiba, Vivar participará da abertura do 20º Congresso Rotário do Brasil.

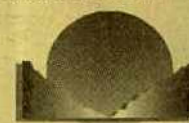
"Laços fortes de amizade unem Paraná e Paraguai e isso só pode favorecer o fortalecimento do Mercosul", afirma o ministro. A presença paranaense é forte no país vizinho, onde muitas empresas do Estado já instalaram filiais.

Sushi Bar

DRINK DE BOAS VINDAS

- WHISKY
- REFRIGERANTE
- CERVEJA
- ÁGUA
- CAFÉZINHO
- PETISCOS

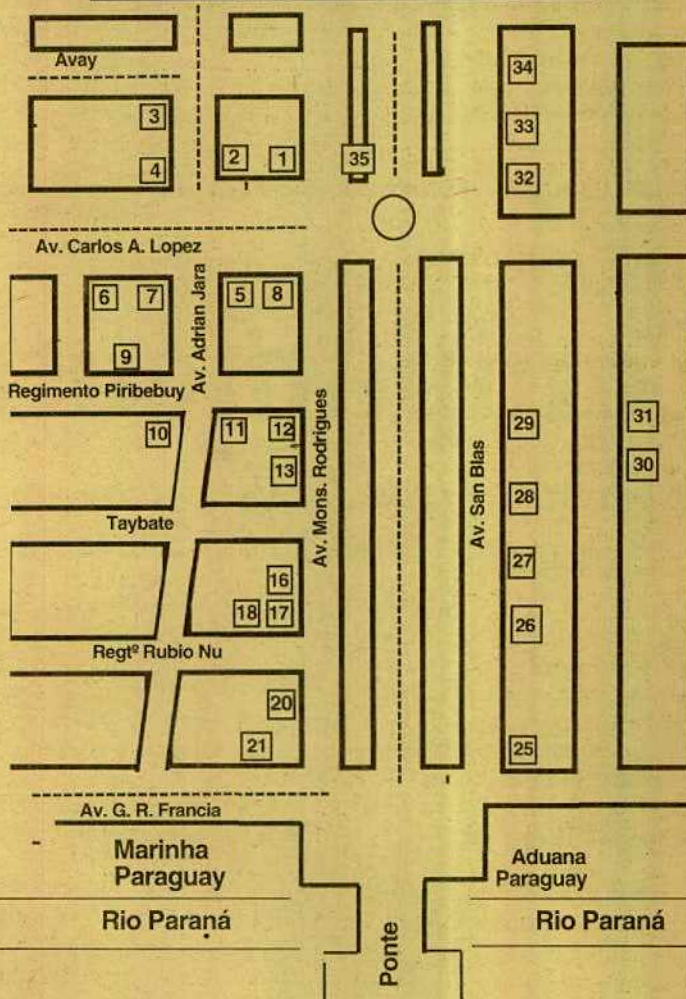
TUDO SERVIDO GRATUITAMENTE

O HORÁRIO DE ATENDIMENTO DO SHUSHI BAR
É DE SEGUNDA A SABADO DAS 18:00h AS 22:00h
E DOMINGO DAS 13:00h AS 16:00hCASA
NIPPON

CIUDAD DEL ESTE - PY

Dicas para as compras

Ciudad del Este - Paraguay



- 1- MONALISA
- 2- PENISULA
- 3- TOP INTERNACIONAL
- 4- OMNI CENTER: Global, Computrás, Bike Center
- 5- CASA ANTONIO
- 6- NIPPON
- 7- TOK CENTER: Fox Informática, Casa Japon
- 8- JEBAL CENTER: Dourado, Casa Tio Jorge
- 9- HIJAZI CENETR: Datalab; Pentel, Datalec
- 10- SHOPPING VENDÔME: Lojas Ancora Vendôme, Vip Shop, Seiko Center, Toy's House
- 11- LAI-LAI CENETR: PC Tronic, Fany
- 12- CASA PRISMA
- 13- LA PETISQUEIRA
- 16- FRONTIER
- 17- GALERIA ANTONIO
- 18- SHOPPING CONTINENTAL: casa J.S.
- 20- MACEDONIA
- 21- CASA NISSEI (SONY)
- 25- CASA ALHAMBRA
- 26- MUSICAL CENTER
- 27- SHOPPING SANTO DOMINGO: Casa Nissei (Sony), Casa Nippon
- 28- SHOPPING AMERICANA: Audio, Casa Americana, Casa Japon, Casa Nissei (Sony)
- 29- RESTAURANTE SAN BLAS
- 30- GRETA SHOP
- 31- ESTACIONAMENTO AMERICANA
- 32- CASA CHINA
- 33- VIA BRASIL II
- 34- BIBLOS
- 35- TECH SHOP - VICTOR'S



- 1 - Foztur - sede
- 2 - Posto BR-277
- 3 - Posto Ponte da Amizade
- 4 - Rua Rio Branco
- 5 - Ponte Tancredo Neves (anexo Aduana)
- 6 - Jornal Folha de Londrina

- 7 - Santa Casa
- 8 - Rodoviária Internacional - Foztur
- 9 - 6ª DP - Delegacia Civil
- 10 - Receita Federal
- 11 - Policia Federal
- 12 - Hospital Itaipu

Obs.: Bares, restaurantes = Vide Gastronomia

I M P O R T A D O S

CASA PRISMA

Aparelhos de som	
AIWA Z-R 900	US\$ 510,00
NSX-F9	US\$ 460,00
NSX-F15	US\$ 470,00
Telescópio Tasco 525 Power	US\$ 230,00
Bateria 32 horas tarja verde	US\$ 35,00
Bateria Nokia 32 horas	US\$ 38,00
Câmera Fotog. Canon EOS 5000 kit.....	US\$ 275,00
Câmera Fotog. Olympus trip 200	US\$ 33,00
Câmera Digital Cassio QV 10A Plus.....	US\$ 330,00
Telefones	
Nokia 239	US\$ 200,00
AH 630	US\$ 190,00
Motorola PT-550	US\$ 130,00
Star tac 8000	US\$ 470,00

AUDIO S/A

Aparelho de som AIWA	
NSX-99 MK2	US\$ 395,00
CXZR-900	US\$ 510,00
NSXF-9	US\$ 460,00
ZM-2800	US\$ 420,00
NSX-590	US\$ 405,00
Aparelho de som	
Kenwood UD-205	US\$ 285,00
Panasonic RX-DS10	US\$ 95,00
Pioneer XP750M	US\$ 250,00
Samsung SCM-7450	US\$ 216,00

CASA JS

Cafeteira programável PoSillex	US\$ 40,00
Liquidificador Oster Zemi	US\$ 49,00
Termômetro de teste Gerber	US\$ 3,50
Máquina de Pão Panasonic	US\$ 230,00
Cortador Frios Rival Grand	US\$ 69,00
Chicle Canel's	US\$ 2,00

GLOBAL

Rádio Base/Móvel - VHF	
M130 4W 2CH 146-174 MHz	US\$ 435,00
Rádios Portáteis	
SP50 VHF 5W 10CH 150-170 MHz	US\$ 360,00
Telefones Motorola	
Elite kit Azul	US\$ 555,00
Elite 4238	US\$ 430,00
Acessórios Star-Tac Motorola	
Baterias Celular Motorola	
4131/4132 Fina Branca 30/8	US\$ 30,00
BAG Bateria Extra	US\$ 60,00
4019/4027 Grossa Branca 75/18	US\$ 25,00
4458/4459 Grossa Azul 140/32	US\$ 110,00
4698/4723 Média Azul 70/20	US\$ 145,00

CD MUSIC

Laser Disc	
Enya (Moon Shadows)	US\$ 29,99
Luis Miguel (El concierto)	US\$ 34,99
VHS	
AC/DC (No bull live)	US\$ 21,99
CDs Internacionais	
Thalia (Amor a la Mexicana)	US\$ 7,99
Batman and Robin-Soundtrack (Vários)	US\$ 16,99
CDs Brasileiros	
A Indomada 2 (Vários)	US\$ 16,99
Ah! Eu Tô Maluco (Vários)	US\$ 16,99

CASA ANTÔNIO

Relógios	
Automático Homem & Mulher	US\$ 24,00
JN 0030 Metal	US\$ 170,00
W 720	US\$ 15,00
DW 270	US\$ 20,00
JQ 2014 - Wingman	US\$ 75,00

DATALAB

Kit Pentium Triton 200MHZ-8MB-512 Intel	US\$ 360,00
Kit Pentium Triton 133MHZ-512 8MB Intel	US\$ 237,00
Kit Pentium Triton 166MHZ MMX-512-8MB	US\$ 290,00
Illusion 20X 7CDs/75 títulos port ...	US\$ 180,00
Illusion 24X 7CDs/75 títulos port	US\$ 190,00
Scanner Genius Color 3200 DPI.....	US\$ 81,00
Scanner Primax Mono 32 (de mão)	US\$ 35,00
Memória 4MB EDO	US\$ 19,00
Memória 8MB EDO	US\$ 28,00

DATATEC

Consertos de informática	
MB 486/586	US\$ 25,00
Drive 12/14	US\$ 10,00
Consertos eletrônicos	
Aparelhos de CD	US\$ 40,00
Telefones	US\$ 15,00

TOYS HOUSE

Boneca Barbie original	US\$ 7,97
Roupa Barbie	US\$ 1,57
X-Men	US\$ 9,00
Dominó Rei Leão	US\$ 8,00

CASA AMERICANA

PREÇOS PROMOCIONAIS

Aparelho de som	
NSX-V 770	
NSX-V 900	
NSX-V915	
Som JVC CAS 500	
Tela c/ paisagem chinesa	
Tigre inflável de pelúcia	
Carro para autorama a pilha	
Conjunto de moleton	
Carrinho p/ feira	
Jogo de chá 15 peças	
Jogo de copo c/ 6 peças	

Os preços divulgados são de responsabilidade das lojas. Em caso de dúvida sobre variações nos valores, deve-se procurar as respectivas gerências. Preços fornecidos uma semana antes da publicação, estão sujeitos a alterações.

Fotografia

Equipamentos de última geração

Lojas de Ciudad del Este oferecem variedade de câmeras e acessórios com tecnologia de ponta

Foz do Iguaçu

Muitas novidades em equipamentos para fotógrafos profissionais acabam de chegar em Ciudad del Este, no Paraguai. A Dental Eye II, da Yashica, foi desenvolvida especialmente para dentistas. O flash, instalado bem em cima da lente, ilumina toda a boca do paciente, permitindo fotos bem nítidas.

A Nikon F5 é uma das máquinas mais completas. Possui foco auto-regulável. Com a lente especial é possível fotografar de um ângulo horizontal (fotografar de cima para baixo, como documentos por exemplo). A máquina vem também com um motor "drive" que dá mais agilidade ao trabalho, fotografando com nitidez cenas de velocidade, como uma corrida de Fórmula-1, ciclismo ou um jogo de futebol.

A Canon EOS 1NRS também vem com um dispositivo que permite fotografar cenas de maior velocidade.

Para fotografar em baixo da água, a Nikon lançou a Nikonos V (cinco em algarismo romano). Com ela o profissional pode descer a uma profundidade de até 50 metros. A máquina vem com uma lente de 35 mm. O flash indicado para a Nikonos V é o SB-105.

Entre os flashes, um dos destaques é o S-B26 da Nikon. Possui foto-célula e acompanha a distância do zoom. O flash 540 EZ também pode ser regulado de acordo com o zoom que pode ir de 28mm a 105mm, ele é infravermelho, à noite deixa o objeto fotografado mais claro.

A lente 70-200 MM-F-2.82 é ideal para fotografar jogos de futebol. O foco é auto-regulável, permitindo que todos os movimentos dentro do campo sejam acompanhados. A lente branca faz com que a foto tenha uma definição das cores.

E é da Nikon a lente mais clara que foi lançada, a 80-200 mm. A Canon colocou no mercado uma grande angular: é a 28-70 mm, com 2,8 L de abertura.



Máquinas de vários modelos atendem aos mais exigentes profissionais

Amadores Para os não-profissionais, também existem várias máquinas de qualidade. A Yashica EZS 70 é automática. Vem com data, flash que não deixa o olho vermelho na foto, marcador digital do número de fotos que já foram tiradas, auto foco e um zoom que vai de 38mm a 70mm.

A Canon também tem máqui-

nas automáticas com zoom que vai de 38mm a 60 mm e que também possuem foco e rebubinador automáticos. A Yashica tem máquinas com disparador automático (10").

Várias empresas estão investindo na fabricação de máquinas compactas. A vantagem é que elas possuem vários dispositivos, como disparador e rebubinador au-

tomáticos e mesmo assim cabem num bolso. Essas máquinas são ideais para quem está viajando.

Para quem gosta de mergulhar e tirar fotos debaixo da água, a Minolta tem a Water-Matic Dual 35, para mergulhadores que descem até cinco metros de profundidade. A AS I, da Canon, possui auto-foco e também pode descer até cinco metros de profundidade.

Acessórios A Audio-Phone, loja especializada em máquinas fotográficas, também vende acessórios para amadores como tripé, bolsas, pilhas, lentes e filtros de efeito. Esses filtros podem multiplicar a imagem por três, fazer uma moldura de estrela ou simplesmente proteger a lente do excesso de luz. Os filtros também podem ser adaptados em filmadoras.

O comerciante Ali Fahs diz que todos os equipamentos têm um ano de garantia. A loja possui uma oficina onde os concertos são feitos. Mas o cliente precisa apresentar a nota fiscal de compra. Para trocar o produto, o prazo é de um mês.

BALCÃO DE SUPER OFERTAS

"APROVEITEM AS GRANDES OFERTAS DÊSTES CLASSIFICADOS"

VICTOR'S
ELECTRONIC DISCOUNT CENTER

- CAFETEIRA 12 COPOS - US\$ 13,99
- SANDUICHEIRA - US\$ 13,99
- PERFUME GABRIELA SABATINE - ... US\$ 12,99

VICTOR'S - Av. Mons. Rodriguez c/ Av. Carlos A. Lopez - Shopping Flor de Liz
- Tel: (00595) (61) 502216
Sobre Loja - Em frente a Monalisa

PRISMA

OFERTAS

- Aparelho Panasonic RXDT75 US 280
- Filmadora Panasonic PVD705 US 600
- Filmadora Panasonic PVIQ405 US 450

Calle Rpto. Piribebuy, 121
Tel/Fax: (00595-61) 500643 / 500678
Ciudad del Este - Paraguai

Data Lab
INTERNACIONAL

LANÇAMENTO!!!

KIT MULTIMIDIA

- 20 X - por US\$ 200,00
- 24 X - por US\$ 215,00

com 7 CD'S - 75 títulos em português
- Placa de som 16 bits 3D
- Speaker amplificado

DATALAB
Av. Adrián Jara esq. Rpto. Piribebuy
Hijazi Shopping Center - local 234/9
Ciudad del Este - Paraguay
Phone: 595-61-500063 - Fax: 595-61-500737
Contact: Mr. Héctor Gajer

**Este espaço está reservado
para seu produto**

Ligue: (045) **523-2455**
Depto. Comercial - Foz

**FOLHA
DA AMIZADE**

CARRETILHA Daiwa
US\$ 42,00

- * Um Rolamento
- * 0,37mm - 130 metros
- * 5.1:1

Made in Japan

CASA JAPON

Av. Carlos Antonio Lopez Y Adrian Jara
Galeria Toki Center - 1º Piso - Telefax: (0059561) 63814/63329 - Ciudad del Este - Paraguay

CHITOSAN
60 CAPSULAS

P/reduzir colesterol
SÓ US\$ 20,00

Farmácia ASIA
(ao lado da Casa China)

CASA AMERICANA
O MUNDO MAIS PERTO DE VOCÊ

- APARELHO JVC - CAS 500
De US\$ 345,00 por US\$ 295,00 (30 peças)
- BERÇO PARA BEBÊ COM BALANÇO
MAGNÉTICO PROGRAMÁVEL
Só US\$ 120,00 (300 peças)

CASA AMERICANA
Av. San Blas, 811 - Ciudad del Este-Py.
1º Andar do Shopping Americana
Fax: (0059561) 500-529
Tel.: (0059561) 500-322-501085-500813-514628-514629-510738

**Este espaço está reservado
para seu produto**

Ligue: (045) **523-2455**
Depto. Comercial - Foz

**FOLHA
DA AMIZADE**

Pentel

- JOGO FRIGIDEIRA C/ 3 PEÇAS - US\$ 8,10 EM TEFLON
- JOGO JARRA - ACRÍLICO - 4 COPOS - US\$ 4,50
- PORTA RETRATO - ACRÍLICO - 10X15 - US\$ 1,55

Pentel - Hijazi Center
3º Piso Loja 350
Fone: **514602**



O atendimento é feito no horário de funcionamento do parque: das 8 às 18h

Câmbio e turismo

Banco abre posto no parque

Parque do Iguaçu é o primeiro do País a contar com o serviço

Foz do Iguaçu

Um posto de serviço do Banco do Brasil foi instalado no portão de entrada do Parque Nacional do Iguaçu. Esse era um projeto antigo e tem o objetivo de atender os turistas que visitam as Cataratas.

O posto tem um funcionário que atende durante o horário em que o parque fica aberto, das 8 horas às 18 horas, inclusive aos sábados, domingos e feriados.

A principal finalidade é facilitar o câmbio de moedas para os turistas estrangeiros. O Instituto Brasileiro de Recursos Naturais Renováveis (Ibama), que administra o parque nacional, só aceita o pagamento do ingresso de visitantes em Real. Cada ingresso custa R\$ 6,00. Por enquanto, o posto só faz a troca em dólares, mas existe uma solicitação do Ibama ao Banco do Brasil para que seja também seja feito o câmbio do Peso argentino e Guaraní paraguaio.

Os clientes do Banco do Brasil, de qualquer parte do País, têm

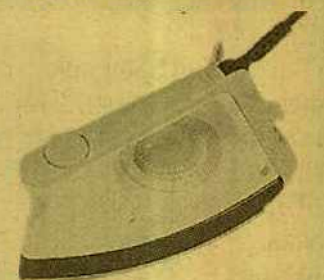
todas as vantagens - até contas eles podem pagar -, além de ter à disposição um caixa 24 horas para sacar dinheiro.

Segundo o diretor do Parque Nacional, Júlio Gonchoroski, essa parceria com o Banco do Brasil representa também mais segurança para o Ibama. "Antes tínhamos que pegar a arrecadação do parque e ir até a agência no centro da cidade para fazer o depósito na conta do Ibama. Agora não, a arrecadação já é repassada direto para o posto e no final do dia passa um carro-forte recolhendo o dinheiro", explica Gonchoroski.

O Parque Nacional do Iguaçu é o primeiro do País a ter um posto de serviço do Banco do Brasil. Mas a parceria não deve parar por aí. Existe um outro convênio que deverá ser colocado em prática até o começo de 98.

As agências do BB deverão vender ingressos para o parque. "Assim, a pessoa que vem de outros estados já vão chegar aqui com o ingresso na mão. Será muito mais tranquilo. Queremos diminuir as filas para entrar no parque", diz Gonchoroski.

VICTOR'S ELECTRONIC DISCOUNT CENTER A LOJA DOS BRASILEIROS



FERRO DE PASSAR
ROUPA A VAPOR
SINGER/USA 110V.

US\$ 15,00

AV. MONSEÑOR RODRIGUEZ C/
AV. CARLOS A. LOPEZ
SHOPPING FLOR DE LIZ - FONES: (00595)
(61) 502-216 - 522-1118 (FOZ) SOBRE LOJA
EM FRENTE A MONALISA

Oriente-se

Fronteira entra em mapa e dois guias

Publicação abrange 54 pontos turísticos de Foz e mais quatro cidades da região

Valmir Denardin

A fronteira entre Brasil, Paraguai e Argentina está ganhando uma mapa em perspectiva e dois guias turísticos. Lançado pela editora Companhia de Comunicação, de São Paulo, o Mapa Turístico em Perspectiva da fronteira já está à venda, por R\$ 4,00, em bancas de jornais, aeroportos, rodoviárias e papelarias de todo o Brasil. A tiragem inicial é de 10.000 exemplares.

Com desenhos em perspectiva, que procuram reproduzir a realidade, o mapa abrange 54 pontos turísticos de cinco cidades: Foz do Iguaçu, Ciudad del Este, Puerto Franco e Hernandarias (Paraguai) e Puerto Iguazú (Argentina). No verso, cada atração

desenhada no mapa recebeu um texto descritivo. Há também uma lista de telefones úteis na região e uma tabela das distâncias em relação às principais cidades brasileiras.

"Procuramos destacar os corredores turísticos para facilitar a circulação do visitante nas Três Fronteiras", explica o editor do mapa, Sérgio Junqueira Arantes. No Paraná, apenas Curitiba tem um mapa idêntico ao lançado em Foz.

Guias Foz do Iguaçu foi incluída também em dois guias turísticos: o *Paraná Meetings e Conventions Directory* e o *Frommer's*. O *Paraná Meetings* também é editado pela Companhia de Comunicação e mostra toda a estrutura do mercado de eventos no Estado. A edição é patrocinada pela Associação Brasileira de

Agências de Viagens (ABAV), a Embratur e a Paranaturismo.

Com 120 páginas, o guia teve tiragem de 6.000 exemplares e está sendo distribuído gratuitamente em empresas que organizam ou promovem eventos. "Enquanto o turista convencional gasta cerca de US\$ 100,00 por dia, o turista de eventos gasta R\$ 150,00", diz Arantes.

Segundo o editor, em novembro o *Paraná Meetings e Conventions Directory* será lançado em CD-ROM, em três línguas: inglês, português e espanhol.

Além dos pontos turísticos, o guia listará hotéis, restaurantes, casas de câmbio, comércio e sistemas viário e de transporte. O *Frommer's* começará a circular no próximo ano.



**COMPRA DE
PASSAGENS COM
CARTÃO DE CRÉDITO,
PELO TELEFONE.**

Ney de Souza



**Direção
certa**

O mapa
em perspectiva
já está
à venda em
bancas de
jornais,
aeroportos,
rodoviárias
e papelarias
de todo
o Brasil

HORÁRIOS DE VÔOS AEROPORTO INTERNACIONAL DE FOZ DO IGUAÇU-PR

NOTA

1) Rio Sul: Em São Paulo opera Aeroporto CONGONHAS e demais empresas em GUARULHOS

2) Varig: No Rio de Janeiro opera Aeroporto GALEÃO

3) HORÁRIOS, ESCALAS, ETC. FORNECIDOS PELAS CIAS. AÉREAS

Fones:

VARIG RESERVAS: (0800) 997000

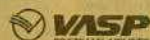
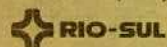
VASP RESERVAS: (0800) 998277

TRANSBRASIL/INTERBRASIL RESERVAS: (045) 523-1734

LOJA: 574-3836

TOLL FREE: (0800) 151151

RIO-SUL: (045) 574-1680 - TOLL FREE (0800) 992004



VÔO nº	Hora	De	Destino	Frequência	Escalas
VASP					
VP.040	14:45	FOZ	S. PAULO	Diário	
VP.041	11:30	S. PAULO	FOZ	Diário	
VP.280	15:05	FOZ	SÃO LUIZ	Diário	Curitiba, Rio, Brasília
VP.281	05:00	SÃO LUIZ	FOZ	Diário	Brasília, Rio, Curitiba
TRANSBRASIL					
TR.460	17:00	IGU	BSB	3ª-4ª-5ª - Sáb.-Dom	C/ESCALAS
TR.460	17:20	IGU	BSB	2ª-6ª	C/ESCALAS
TR.461	9:30	SÃO	IGU	2ª-6ª	ESCALA: CWB
TR.461	10:00	SÃO	IGU	3ª-4ª-5ª - Sáb.-Dom	ESCALA: CWB
TR.705	12:35	IGU	CÓRDOBA	2ª-6ª	
TR.704	15:10	CÓRDOBA	IGU	2ª-6ª	
INTERBRASIL					
197	13:10	FOZ	P.ALEGRE	2ª, 4ª, 6ª	Chapeco
197	13:10	FOZ	FLORIAN.	3ª, 5ª, Sáb.	Chapeco
196	18:00	FOZ	BRASILIA	Exceto Sábado	MGF/LDB/BSB
RIO-SUL					
IGU/SÃO SL.305	14:15	16:58	FOZ	S. PAULO	DIÁRIO
SAO/IGU SL.304	11:00	13:45	S. PAULO	FOZ	DIÁRIO
VARIG					
RG.165	11:15	FOZ	CURITIBA	DIÁRIO	DIRETO
RG.169	17:15	FOZ	CURITIBA	DIÁRIO	DIRETO
RG.161	06:45	FOZ	S. PAULO	DIÁRIO	DIRETO
RG.165	11:15	FOZ	S. PAULO	DIÁRIO	CURITIBA
RG.250	15:30	FOZ	S. PAULO	DIÁRIO	DIRETO
RG.250	15:30	FOZ	R. JANEIR.	DIÁRIO	S. PAULO
RG.169	17:15	FOZ	R. JANEIR.	DIÁRIO	CURITIBA
RG.168	09:35	CURITIBA	FOZ	DIÁRIO	DIRETO
RG.164	15:40	CURITIBA	FOZ	DIÁRIO	DIRETO
RG.251	13:00	S. PAULO	FOZ	DIÁRIO	DIRETO
RG.164	14:15	S. PAULO	FOZ	DIÁRIO	CURITIBA
RG.160	21:40	S. PAULO	FOZ	DIÁRIO	DIRETO
RG.168	07:45	R. JANEIR.	FOZ	DIÁRIO	CURITIBA
RG.251	11:15	R. JANEIR.	FOZ	DIÁRIO	S. PAULO

AEROPORTO GUARANI PARAGUAY

TAM Transportes
Aéreos del
Mercosur
La nueva línea aérea paraguaya

**CIUDAD DEL ESTE
X SÃO PAULO**
DIARIAMENTE
18:30 hs (PY)

**SÃO PAULO X
CIUDAD DEL ESTE**
DIARIAMENTE
09:00 hs (BR)

Ambiente

Parceria tenta salvar Rio São João

Análise mostra que um dos mais bonitos rios da região está totalmente poluído

Foz do Iguaçu

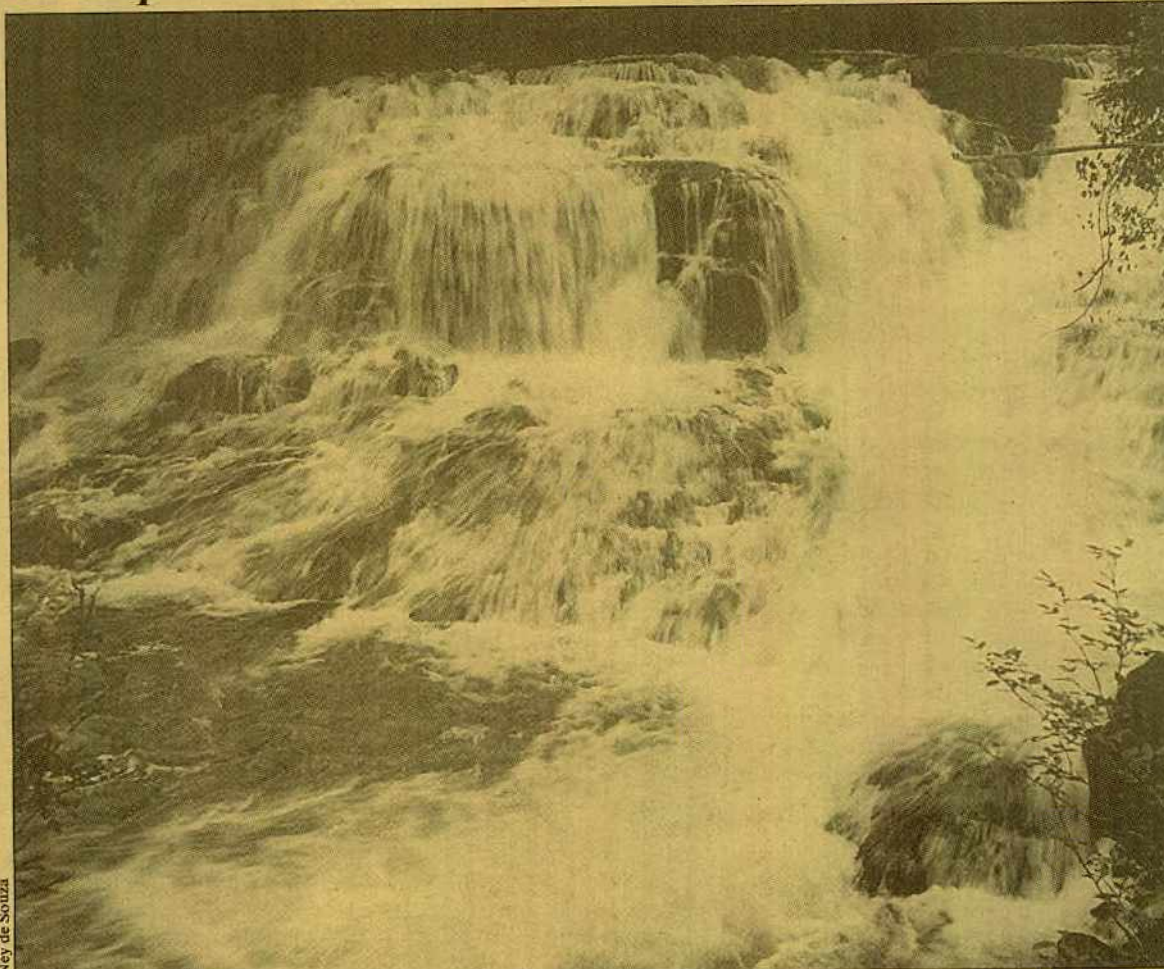
Ibama, Instituto Ambiental do Paraná (IAP), colégio agrícola, Centro de Educação Ambiental do Iguaçu (CEAI) e secretarias de Meio Ambiente de Foz do Iguaçu e Santa Terezinha de Itaipu se uniram para salvar um dos rios mais bonitos da região, o São João.

Uma análise da água, feita pela Sanepar, mostrou que o rio está contaminado por agrotóxicos, coliforme fecal e lixo. O nível de poluição é alto, tanto que em alguns pontos do rio não existem mais peixes.

Um grupo de alunos do colégio agrícola, sob a supervisão de técnicos do Ibama e IAP, passaram em 64 propriedades rurais, cortadas pelo rio, e conversaram com os agricultores. Eles responderam a um questionário sobre o tamanho da propriedade, se o rio possui mata ciliar, qual agrotóxico usado na lavoura e tipo de cultura cultivada na propriedade etc.

Os técnicos e os alunos também estão explicando para os agricultores a importância de preservar o rio São João. "Para que esse trabalho dê certo é preciso conscientizar primeiro os agricultores", explica Apolônio Nelson de Souza Rodrigues, coordenador da Comissão do Entorno (um grupo que trabalha para resolver problemas ambientais dos municípios que fazem divisa com o parque).

Um dos primeiros trabalhos será recompor a mata ciliar, com o plantio de 85 mil mudas de árvores nativas da região Oeste do Paraná às margens do rio. Em al-



Ney de Souza

guns pontos, a mata não existe mais. Para as dimensões do São João, a mata ciliar deveria ter 30 metros de largura em cada uma das margens. O plantio começa dia 23 de setembro, com a participação de alunos das escolas municipais.

Depois que a mata ciliar estiver recuperada começará o repovoamento de peixes do Rio São João. Mas só se as análises comprovarem que a água está em

boas condições outra vez.

O Rio São João, que nasce no município de Santa Terezinha de Itaipu, tem 40% do curso dentro do Parque Nacional do Iguaçu. Cheio de cachoeiras e corredeiras, o São João é responsável por uma das paisagens mais bonitas do Parque.

Por causa de uma das cachoeiras, foi construída ao lado do rio, a primeira usina hidrelétrica da região oeste do Estado. Hoje,

a usina São João está desativada, mas a casa de máquinas com quase 50 anos, tendo ao lado as cachoeiras do rio, é um cenário de cartão postal.

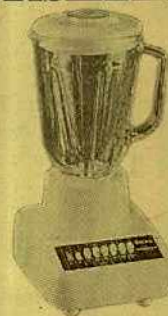
O programa de revitalização do Parque Nacional prevê a abertura de uma trilha até a velha usina para que os turistas possam apreciar o lugar. Mas segundo Apolônio Rodrigues, isso só vai acontecer depois que o rio estiver recuperado.

Beleza em recuperação

O Rio São João nasce no município de Santa Terezinha de Itaipu e tem 40% do curso dentro do Parque Nacional do Iguaçu. Análise mostrou que a água está contaminada. Alguns pontos não têm peixes.

VICTOR'S
ELECTRONIC DISCOUNT CENTER

**A LOJA DOS
BRASILEIROS**



**LIQUIDIFICADOR
SINGER/USA
110V.**

US\$ 23,00

AV. MONSEÑOR RODRIGUEZ C/
AV. CARLOS A. LOPEZ
SHOPPING FLOR DE LIZ - FONES: (00595)
(61) 502-216 - 522-1118 (FOZ) SOBRE LOJA
EM FRENTE A MONALISA

Piracema

Técnicos vão marcar peixes no Rio Paraná

Antônio França

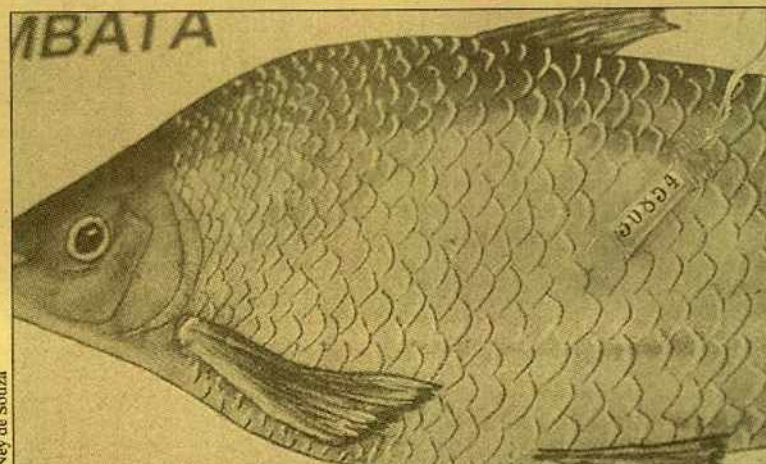
Cientistas e técnicos brasileiros, paraguaios e argentinos das hidrelétricas de Itaipu (Foz do Iguaçu) e Yacyretá (Argentina) vão marcar cerca de 27 mil peixes do Rio Paraná até o ano 2000. A marca será fixada na nadadeira dorsal dos peixes e será uma forma de acompanhar a migração durante o período de piracema. Para esse trabalho, os pescadores terão que colaborar e informar as usinas sobre a captura.

Até outubro, os peixes terão acesso do Rio Paraná ao reserva-

tório da usina de Itaipu pelo canal da barragem. Esse canal vai permitir que façam uma rota migratória que até então estava interrompida com a construção das barragens de Itaipu (Brasil-Paraguai) e Yacyretá (Paraguai-Argentina).

A marcação dos peixes será feita com uma cápsula de plástico e será desenvolvida até o ano 2000. O objetivo principal é descobrir o grau de eficiência do canal. As marcas são cápsulas de 35 milímetros de comprimento e dois gramas de peso com um bilhete numerado.

Quando o peixe for fisdado, o pescador terá que informar, atra-



Ney de Souza

Marca fixada na nadadeira dorsal permite acompanhamento da migração

vês dos Correios, a espécie fisdada, tamanho e endereço de quem pescou. Essas orientações estarão dentro da cápsula e o pescador que enviar a resposta vai receber um brinde.

Com base nas informações dos pescadores, será possível compa-

rar os locais onde os peixes foram soltos com os locais das capturas.

Com esses métodos, os peixes – que em alguns casos precisam percorrer até 400 quilômetros para reproduzir – vão chegar até os rios do Mato Grosso do Sul, onde poderão desovar.

**TRANS
SHOP**

HORÁRIOS

Segunda à Sábado
Das 18:00h às 22:00h

Aos Domingos
Das 13:00h às 18:00h



**CASA
NIPPON**

CIUDAD DEL ESTE - PY

Santa María del Ygyazú

El mercosur tiene una virgen

Surgió de un misterioso episodio; la Señora de la Selva es un fenómeno que cada año convoca a miles de fieles en Puerto Iguazú

Claudio Salvador

Especial para a Folha

Perdida en la selva de las Cataratas, la reducción jesuítica de Santa María de las Nieves, o Santa María de las Grandes Aguas - Yguazú, como la llamaban los guaraníes en su lengua - desapareció con el paso del tiempo. Nada quedó de ella, pero su existencia fue confirmada por Nicolás Del Techo, en su obra sobre las Misiones editada en 1897.

Qué rostro tenía aquella santa protectora de las misiones de la Compañía de Jesús en el año 1626 es un misterio que no lograron develar los consejeros del Obispado de Yguazú. Cuando en 1986, los precursores de la Diócesis estudiaban una imagen para su Virgen patrona, a través de un "mecanismo divino", ocurrió lo inesperado.

El sueño de domingo Una María humilde, con la robusta calidez de la madera del cancharana, se reveló en un sueño al sacerdote Domingo Gacek, por entonces provicario general de Puerto Iguazú. Ella estaba de

El pasado 17 de agosto cerca de 12 mil personas participaron de la procesión, en Puerto Iguazú

Claudio Salvador



pie, con gesto de dolor protegiendo celosamente a un niño sin rostro. Pero el semblante de la Señora no era del rosa pálido tradicional de las estampas europeas, sino el de una madre americana con manos grandes y callosas que hablan de dura labranza. Sus ojos mostraban signos de cansancio, de penosa vigilia.

"Nada que ver con aquellas imágenes de clásico estilo barroco colonial de los templos jesuitas", habría comentado luego el presbítero, en relación a las figuras sacras que hasta hoy se mantienen en las ruinas localizadas en Paraguay.

Cuerpo de cancharana La providencial aparición cambió el rumbo de las decisiones. Al despertar de su sueño, el padre Domingo se sintió movido a visitar el Museo de Imágenes de la Selva del tallador Rodolfo Allou. Allí se encontró frente a frente con su visión. La María de las Cataratas lo estaba esperando,

tal cual la había soñado, fruto de la naturaleza.

El artista, que hoy cuenta con 88 años, había creado la imagen en 1980, del corazón de un tronco de cancharana, árbol nativo de la selva paranaense.

Las coincidencias eran demasiadas y el padre Domingo no salía de su asombro. Un último hecho acabó por convencerlo. En las festividades de creación de la Diócesis (1986), la talla acompañó a su artífice a la misma en el polideportivo.

La Señora estuvo allí, pero Allou no dijo nada. Sólo se mezclaron entre la multitud y volvieron a cada cuando todo conclu-

yó. Poco después, la imagen ingresó al altar como patrona diocesana.

Ermita en la selva Santa María del Yguazú puede ser visitada en la iglesia catedral Nuestra Señora del Carmen de Puerto Iguazú.

A siete kilómetros de ese templo, rodeado de selva, un maravilloso santuario ecológico está dedicado a la Aparecida. Todos los años, en el aniversario del Obispado, peregrinos de toda la región se acercan a la ermita para manifestar su devoción por la virgen nativa. El pasado 17 de agosto, cerca de doce mil personas participaron de la procesión.

Claudio Salvador



La imagen fue creada por el tallador Rodolfo Allou, en 1980, del corazón de un tronco de cancharana, árbol nativo de la selva paranaense

PRESENCIA MISIONERA

Factura de exportación

Desde el 3 de septiembre, Puerto Iguazú fue incorporada al régimen especial de factura minorista de exportación, que permitirá a los comerciantes iguazuenses realizar ventas a los extranjeros exentas del impuesto al Valor Agregado (IVA), un gravamen que alcanza al 21% en las mercaderías. El beneficio entrará en vigencia en pocos días y las operaciones podrán llegar a los 5.000 dólares y próximamente se resolverá cuántas transacciones podrá realizar cada comprador. La Administración Federal de Ingresos Públicos otorgó el régimen a dos ciudades misioneras; la otra es Posadas, capital del estado).

Verba mate

Habitual en Paraguay, Argentina, Uruguay y gran parte del sur brasileño, el mate podría ser la bebida por excelencia del Mercosul regional. La provincia de Misiones anunció la inversión de 5 millones de dólares en la promoción de su consumo. Pero no sólo el cimarrón está en la mira de los argentinos; además del refrigerante algunos opinan que la bebida que pegará más fuerte en las playas de Brasil es el tereré, un refresco de mate muy difundido en Paraguay el noreste argentino. La campaña comenzaría este verano.

Duelo guaraní

La muerte del mayor pai espiritual de los mbyá guaraníes sumió en un profundo dolor a las comunidades de esa etnia en la provincia de Misiones. El pai Antonio Martínez falleció a los 104 años en su aldea de Fracran, ubicada en límite de los departamentos misioneros de San Vicente y San Pedro, en la banda oriental de la Provincia. Era el chamán superior, el más grande los oporalvas, los sacerdotes del pueblo guaraní. Cientos de familias mbyá sobreviven en 53 comunidades de Misiones. Son parte de la naturaleza donde a partir del primer día de este mes mora también el espíritu del longevo Pai, dueño del aire y de la selva.

Humor grafico

La séptima muestra Biental del Humor y la Historieta y III del Mercosur dará comienzo en Posadas el 26 de septiembre. Anuncian que participarán 30 artistas de Argentina, Brasil y Paraguay con exposición itinerante de al menos 300 obras. La expo peregrina permanecerá en la Posadas hasta el 10 de octubre. Cascavel (17/10 al 16/11); Joinville (5/1 al 28/1/98); Sao Paulo (9/2 al 8/3/98); Piracicaba (16/3 al 12/4/98); Río de Janeiro (24/4 a 22/5/98); Brasilia (5/6 al 3/7/98). La clausura será en Asunción (15/7 al 5/8).

PARADOR LA POSTA

Restaurante - Parrillada

Sobre Ruta Nacional 12, a cien metros del acceso a Monte Carlo. / fone: 0054 (751) 81000
Música en vivo, informes turísticos, teléfono, hospedaje y servicio de mini-bus.

MONTE CARLO: Fiesta Nacional de la Orquídea y Provincial de la Flor, 26/9 al 5/10 de 1997



DESCUBRA EL MÁGICO ENCANTO DE LA NATURALEZA
VENGA A MISIONES

MONTE CARLO LO ESPERA

29 de Septiembre Al 5 de Octubre

7ª FIESTA NACIONAL DE LA ORQUÍDEA
14ª FIESTA PROVINCIAL DE LA FLOR

MUESTRA INTERNACIONAL DE PLANTAS Y FLORES. ORQUÍDEAS NATIVAS e HÍBRIDAS. COMERCIO, INDUSTRIA Y ARTESANÍAS. COMIDAS TÍPICAS. CONOZCA EL MAYOR LABERINTO VEGETAL DE SUDAMÉRICA.

A una hora y media (130 km) del Puente Internacional Tancredo Neves.

MONTE CARLO, UNA FLOR SIEMPRE VIVA EN EL CORAZÓN DEL MERCOSUR



En Argentina

Teatro y artesanías

El Cono Sur artístico en Eldorado

Al teatro actoral que en 1996 animó el primer encuentro, se le suman ahora las artesanías

Claudio Salvador

Especial para a Folha

El próximo día 25 se pondrá en marcha la segunda edición del Encuentro de Arte y Cultura del Mercosur, evento anual iniciado en 1996 con el propósito de crear un circuito cultural regional. Elencos teatrales de Chile, Bolivia, Brasil, Paraguay y trece provincias de la Argentina están invitados a converger en la ciudad de Eldorado, 100 kilómetros al sur del puente internacional Tancredo Neves. Puerto Esperanza (a 50 kilómetros de Foz) será sede.

El vaticinio del actor Marcelo Calier hace un año en **Ponte da Amizade** n° 52 comienza a adquirir cuerpo. "Crecer en el tiempo y en los diferentes espacios" soñó aquella vez Marcelo y, ahora, a las expresiones regionales del teatro (en todas sus formas) se le anexa una muestra de artesanías, ampliándose la propuesta. La ciudad de Cascavel (PR), que en el primer encuentro llevó un excelente teatro a la Argentina, tendrá en esta oportunidad una participación central. El prefeito Salazar Bar-

reiro es uno de los invitados de honor de esta edición.

Puente cultural Los artistas y artesanos aseguran que los lazos culturales son más sólidos que los económicos. En cuatro días de intercambio, los creadores intentarán demostrar que el arte se rige por manifestaciones de un caudal humano interior

De Cascavel (PR), Regiane Coleraus y Claudio Priebe (foto), junto a Louise Berger, interpretan en Eldorado "Senzala, meu amor", basada en aspectos de la vida de Evita Perón

Divulgación



que no reconoce otros interés que la comunicación y, en consecuencia, sí promueve el nacimiento de una comunidad artística sin fronteras físicas, con horizonte americano.

Pero no sólo los artistas lo ven de esta manera. El II Encuentro fue declarado de interés regional, estadual, cultural y turísti-

cos por el Foro Permanente Regional de Intendentes del Mercosur y distintos organismos, entre ellos, las secretarías de Turismo y de Cultura del gobierno federal y la Legislatura provincial. La Asociación Argentina de Actores y el Mercado de Artesanías Tradicionales Argentinas (Matra) también brindaron

su auspicio. Los organizadores son la Fundación "ProAr" (Pro Argentina) y el municipio de Eldorado.

Actuar y aprender Además de las obras (para toda edad y público) que ofrecerán 26 compañías teatrales (22 de sala y 4 de rúa) en Eldorado y Puerto Esperanza. Habrá actividad didáctica, mesas de debate y reflexión tendientes a comprender el momento histórico que vive el teatro latinoamericano.

Entre los seminarios se anuncian "El actor, la palabra y la acción"; "Teatro para maestros y foniatria". Además, talleres de dramaturgia, actuación, dirección, caracterización y maquillaje y, cine y video.

La muestra artesanal es abierta y será coordinada por el Matra y la Subsecretaría de Cultura misionera. No obstante, el reglamento establece que las artesanías deben ser genuinamente representativas de las regiones. Con ello, aclararon los organizadores, se tiende a reconocer al artesano como un productor cultural equivalente a cualquier otra especialidad creativa y artística.

Orquídeas y flores

Monte Carlo florece en primavera

Cada año, la Capital Nacional de la Orquídea abre sus brazos, sedosos y cordiales como pétalos de flor, para recibir a una cantidad creciente de público. La VII Fiesta Nacional de la Orquídea comienza el 26 y se espera a más de 30.000 personas

Cláudio Salvador

Especial para a Folha

Parece un pueblo como muchos, pero en los barrios y en el centro, los jardines de Monte Carlo muestran una multicolor fantasía vegetal. Como por arte de la magia primaveral, la ciudad se enciende, mientras el parque ecológico Juan Vortisch es el epicentro de una expo que concentra la vocación florista de toda una comunidad.

La gente de esta singular localidad misionera, nacida del esfuerzo de pioneros brasileños, alemanes y criollos, se identifica con su fiesta. Una perseverante labor comunal en la parquización y embellecimiento urbano se sumó a la tenacidad de la Asociación Promotora de Turismo y Cultura (entidad privada organizadora del evento) marchando de la mano para transformar a Monte Carlo en el objetivo de floricultores y orquídeófilos del país y la región. Un punto de encuentro que los expertos comparten con un público adepto que, este año, superaría las

30 mil personas.

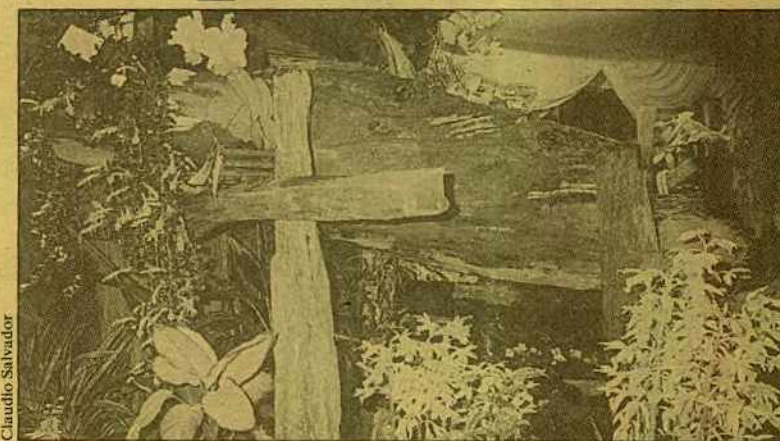
Único y sorprendente El parque Juan Vortisch es un jardín natural de siete hectáreas. Además de los pabellones de orquídeas, flores diversas y plantas ornamentales que se exhiben anualmente, se disponen en el predio más de un centenar de stands comerciales, artesanías y media docena de restaurantes.

Para ver y comprar, el paseo es sencillamente único y sorprendente. En el mismo área, rodeado de especies arbóreas del monte misionero, se encuentra el mayor laberinto vegetal de Sudamérica. Un juego divertido, con más de 2.500 metros de galerías verdes - ligustros naturales - donde los niños muestran su sentido de orientación y los adultos su limitada paciencia.

Cita marcada Esta edición de las fiestas comenzará el 26 de septiembre y culminará a las 17:00 horas del 5 de octubre. Lo sábados y domingos, el parque abrirá las puertas a las 08:00, mientras que entre semana la muestra se habilitará a las seis de la tarde.

El programa anuncia además se-

minarios sobre variados temas botánicos. Orquídeología y floricultura en el Mercosur es otro de los debates planteados por los promotores. Para quienes pertenecen a la naturaleza, Monte Carlo es un cita marcada a sólo 130 kilómetros de puente internacional "Tancredo Neves".



BIENVENIDOS A ELDORADO

25 al 28 de Septiembre de 1997

II ENCUENTRO DE ART Y CULTURA DEL MERCOSUR

"Teatro y Artesanías '97"

Elencos del Cono Sur en teatro de sala y de rúa. Muestra de artesanías Subsele: Puerto Esperanza

(informaciones 0054-751-21-152)



Prefeitura faz a troca de lâmpadas nas ruas de Foz

Mônica Venson

Especial para a Folha

A Prefeitura de Foz do Iguaçu está substituindo a iluminação pública da cidade. Até dezembro vão ser trocadas aproximadamente 800 lâmpadas de vapor de mercúrio de 440 watts pelas de vapor de sódio de 250 watts, mais econômicas e com maior vida útil.

As primeiras lâmpadas de sódio, doadas pela Eletrobrás e repassadas pela Copel vão ser instaladas pela prefeitura na região central da cidade.

Com a troca, a prefeitura pretende economizar R\$ 650 mil por ano através do Programa Nacional de Combate ao Desperdício de Energia Elétrica (Procel), da Eletrobrás, sem prejudicar a iluminação pública.

Segundo o gerente da Copel em Foz do Iguaçu, Gilson Nagasaki, as lâmpadas de vapor de sódio são mais econômicas que as de vapor de mercúrio. "O vapor de sódio é mais eficiente, pois diminui em 2,4 vezes o gasto com o consumo de energia em função da redução de potência", explica.

A economia em consumo e conservação é substancial. Segundo Nagasaki, a Prefeitura de Foz do Iguaçu, por exemplo, poderá economizar, no consumo e conservação, pelo menos R\$ 36 mil por ano com a troca das lâmpadas.

A Copel vai doar 100 reatores computadorizados que vão permitir a diminuição do fluxo luminoso em locais públicos quando não há necessidade de luminosidade máxima, como por exemplo em praças ou ruas durante a madrugada.

As doações fazem parte do Projeto Costa Oeste - da Eletrobrás - e além de Foz do Iguaçu, serão beneficiadas as cidades de São Miguel do Iguaçu, Itaipulândia, Missal e Medianeira.

Tecnologia japonesa A prefeitura também recebeu a doação de 50 lâmpadas de vapor de sódio de representantes do fabricante japonês, Iwasata Mituo Kishi, da Keiko do Brasil, e Francisco Stoka, da representações Capanema, de Curitiba. As unidades fabricadas pela empresa japonesa possuem coloração amarelada, apresentam redução do consumo e têm a vantagem de dobrarem o fluxo luminoso.

Segundo Stoka, o ponto "nevralgico" na necessidade de conservação de energia no Brasil é a iluminação pública. Com a nova iluminação, a prefeitura pretende economizar energia e deixar o centro da cidade mais claro. Além da região central, a rua marginal do viaduto da BR 277, próximo à Ponte da Amizade, também receberá as novas lâmpadas.

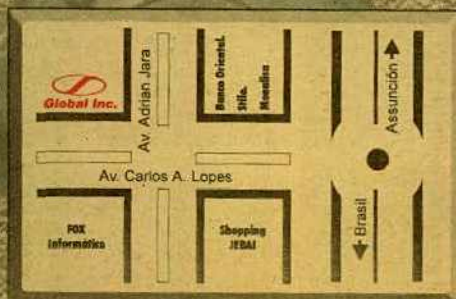


MOTOROLA

Telefone Celular & Rádios Profissionais



Global Inc.



BRASIL DIRETO



(045) 523-3001

Omni Center - Térreo - Av. Adrián Jara, 540

Ciudad del Este - Paraguay

Fone: 00(595) 61 514 137 - Fax: 00(595) 61 514 962
Brasil Direto (048) 523 3001

